

REPUBLIEK
VAN
SUID-AFRIKA



REPUBLIC
OF
SOUTH AFRICA

Staatskoerant Government Gazette

R0,80 Prys • Price
R0,08 Plus 10% BTW • VAT
R0,88 Verkoopprys • Selling price
Buitelands **R1,10** Other countries
Posvry • Post free

**Regulasiekoerant
Regulation Gazette**

No. 4783

As 'n Nuusblad by die
Poskantoor geregistreer
Registered at the Post Office
as a Newspaper

Vol. 317

PRETORIA, 15 NOVEMBER 1991

No. 13622

PROKLAMASIE

van die

Staatspresident

van die Republiek van Suid-Afrika

No. R. 110, 1991

WYSIGING VAN DIE REGULASIES WAARBY DIE PLIGTE, BEVOEGDHEDE, VOORREGTE EN DIENSVOORWAARDES VAN KAPTEINS EN HOOFMANNE VOORGESKRYF WORD: PROKLAMASIE 110 VAN 1957

Kragtens artikel 2 (7) van die Swart Administrasie Wet, 1927 (Wet 38 van 1927), wysig ek hierby die bogemelde regulasies deur Regulasie 24 daarvan deur die volgende regulasie te vervang:

"24. Aan 'n kaptein wat erken of aangestel is, word die toelae betaal wat die Minister, in oorleg met die Tesourie, óf in die algemeen óf ten opsigte van 'n bepaalde kaptein bepaal en hy word by uitdienstreding weens ouderdom, swakheid of op ander goeie en voldoende gronde 'n aftredingstoelae toegestaan teen dié tarief wat die Minister in oorleg met die Tesourie bepaal: Met dien verstande dat die voorgaande bepalinge met betrekking tot die betaling van 'n aftredingstoelae, in die geval van 'n waarnemende kaptein slegs van toepassing is indien sodanige waarnemende kaptein by uitdienstreding 10 jaar of meer jaar diens voltooi het: Met dien verstande voorts dat 'n waarnemende kaptein wat by uitdienstreding vyf jaar of meer diens maar minder as 10 jaar diens voltooi het, met die goedkeuring van die Minister, 'n gratifikasie toegestaan kan word, bereken teen die helfte van sy toelae gedurende die laaste maand van sy werklike diens vir elke volle jaar van diens."

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Eerste dag van November Eenduisend Negehoenderd Een-en-negentig.

F. W. DE KLERK,
Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-kabinet:

J. DE VILLIERS,
Minister van die Kabinet.

PROCLAMATION

by the

State President

of the Republic of South Africa

No. R. 110, 1991

AMENDMENT OF THE REGULATIONS PRESCRIBING THE DUTIES, POWERS, PRIVILEGES AND CONDITIONS OF SERVICE OF CHIEFS AND HEADMEN: PROCLAMATION 110 OF 1957

Under section 2 (7) of the Black Administration Act, 1927 (Act 38 of 1927), I hereby amend the above-mentioned regulations by the substitution of Regulation 24 thereof by the following section:

"24. An appointed or a recognised chief shall be paid the allowance as the Minister may determine in consultation with the Treasury either generally or in respect of a particular chief and, upon retirement from service on account of age, infirmity or other good and sufficient cause, shall be awarded a retiring allowance at such rate as the Minister may determine in consultation with the Treasury: Provided that the foregoing provisions in regard to the payment of a retiring allowance shall, in the case of an acting chief, only apply if such acting chief on retirement from service has completed 10 or more years service: Provided further that upon retirement from service an acting chief who has completed five or more years service but less than 10 years service, may, with the approval of the Minister, be awarded a gratuity calculated at the rate of one-half of his allowance during the last month of his actual service for each complete year of service."

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria on this First day of November, One thousand Nine hundred and Ninety-one.

F. W. DE KLERK,
State President.

By Order of the State President-in-Cabinet:

J. DE VILLIERS,
Minister of the Cabinet.

GOEWERMENSKENNISGEWINGS**DEPARTEMENT VAN FINANSIES**

No. R. 2686

15 November 1991

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE No. 3 (No. 3/161)

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word die datum waarop Goewermentskennisgewing No. R. 445 van 1 Maart 1991 vir die wysiging van kortingitem 304.01/0202.30 by Bylae No. 3 in werking getree het, hierby gewysig van 8 Maart 1991 na 15 Maart 1991.

J. A. VAN WYK,

Adjunkminister van Finansies.

Opmerking.—Die mate van korting van die reg op vleis van beesrassiere, bevrore, ontbeen vir die vervaardiging van bereide of gepreserveerde vleis word gewysig van volle reg min 20% na volle reg min die hoogste van 20% of 440c/kg min 80% met ingang van 15 Maart 1991 instelle van 8 Maart 1991.

DEPARTMENT OF AGRICULTURE

No. R. 2696

15 November 1991

BEMARKINGSWET, 1968 (WET No. 59 VAN 1968)

DROËVRUGTESKEMA: WYSIGING

Ek, André Isak van Niekerk, Minister van Landbou, handelende kragtens artikel 14, soos toegepas by artikel 15 (2) (f) en 15 (3), van die Bemarkingswet, 1968 (Wet No. 59 van 1968)—

(a) publiseer hierby die wysiging in die Bylae uitengesit, van die Droëvrugteskema gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. R. 1065 van 10 Junie 1988, soos gewysig; en

(b) verklaar hierby dat genoemde wysiging op die datum van publikasie hiervan in werking tree.

A. I. VAN NIEKERK,

Minister van Landbou.

BYLAE**Woordomskrywing**

1. In hierdie Bylae beteken "die Skema" die Droëvrugteskema gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. R. 1065 van 10 Junie 1988 (soos verbeter deur Goewermentskennisgewing No. R. 1464 van 22 Julie 1988), soos gewysig deur Goewermentskennisgewing No. R. 1627 van 28 Julie 1989.

Wysiging van artikel 39 van die Skema

2. Artikel 39 van die Skema word hierby gewysig—

(a) deur die woord "en" aan die einde van paragraaf (d) te skrap; en

(b) deur na paragraaf (e) die volgende paragraaf by te voeg:

"(f) met die goedkeuring van die Minister voorskryf uitreik betreffende die klassifisering, gradering, verpakking en merk van droëvrugte wat hy ingevolge paragraaf (a) gemagtig is om te koop of ingevolge paragraaf (d) gemagtig is om te ontvang."

GOVERNMENT NOTICES**DEPARTMENT OF FINANCE**

No. R. 2686

15 November 1991

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE No. 3 (No. 3/161)

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, the date on which Government Notice No. R. 445 of 1 March 1991, amending rebate item 304.01/0202.30 of Schedule No. 3, came into operation, is hereby amended from 8 March 1991 to 15 March 1991.

J. A. VAN WYK,

Deputy Minister of Finance.

Note.—The extent of rebate of the duty on meat of bovine animals, frozen, boneless, for the manufacture of prepared or preserved meat, is amended from full duty less 20% to full duty less the greater of 20% or 440c/kg less 80%, with effect from 15 March 1991 instead of 8 March 1991.

DEPARTMENT OF AGRICULTURE

No. R. 2696

15 November 1991

MARKETING ACT, 1968 (ACT No. 59 OF 1968)

DRIED FRUIT SCHEME: AMENDMENT

I, André Isak van Niekerk, Minister of Agriculture, acting under section 14, as applied by section 15 (2) (f) and 15 (3), of the Marketing Act, 1968 (Act No. 59 of 1968)—

(a) hereby publish the amendment set out in the Schedule of the Dried Fruit Scheme published by Government Notice No. R. 1065 of 10 June 1988, as amended; and

(b) declare that the said amendment shall come into operation on the date of publication hereof.

A. I. VAN NIEKERK,

Minister of Agriculture.

SCHEDULE**Definition**

1. In this Schedule "the Scheme" means the Dried Fruit Scheme published by Government Notice No. R. 1065 of 10 June 1988 (as corrected by Government Notice No. R. 1464 of 22 July 1988), as amended by Government Notice No. R. 1627 of 28 July 1989.

Amendment of section 39 of the Scheme

2. Section 39 of the Scheme is hereby amended by—

(a) the deletion of the word "and" at the end of paragraph (d); and

(b) the addition after paragraph (e) of the following paragraph:

"(f) with the approval of the Minister issue regulations regarding the classification, grading, packing and marking of dried fruit which it is empowered to buy in terms of paragraph (a) or to receive in terms of paragraph (d)."

No. R. 2697 **15 November 1991****WET OP BEHEER OOR WYN EN SPIRITUS,
1970 (WET No. 47 VAN 1970)****MAKSIMUM HOEEVEELHEID DRUIWE WAT IN
1992/93 GEKOOP OF VERKRY MAG WORD**

Ek, André Isak van Niekerk, Minister van Landbou, handelende kragtens artikel 16 (2A) van die Wet op Beheer oor Wyn en Spiritus, 1970 (Wet No. 47 van 1970), stel hierby die maksimum hoeveelheid druiwe wat gedurende die jaar 1 Februarie 1992 tot 31 Januarie 1993 in totaal van wynboere en koöperatiewe verenigings gekoop of verkry mag word deur persone wat gelisensieer is om in drank handel te dryf en distilleerders, op 53 802 metrieke ton vas.

A. I. VAN NIEKERK,
Minister van Landbou.

DEPARTEMENT VAN MANNEKRAG**No. R. 2698** **15 November 1991****WERKLOOSHEIDVERSEKERINGSWET 1966****WERKLOOSHEIDBYSTANDSKOMITEES**

Ek, Eli van der Merwe Louw, Minister van Mannekrag, handelende kragtens artikel 16 van die Werkloosheidversekeringswet, 1966 (Wet No. 30 van 1966), wysig hierby Goewermentskennisgewing No. R. 841 van 21 Mei 1971 deur die Bylae daarby deur die Bylae hieronder uiteengesit, te vervang en stel hierby met ingang van 1 Januarie 1992 die Werkloosheidbystandskomitees in wat in die Bylae hiervan genoem word, met seggenskap in die gebiede vermeld.

E. VAN DER M. LOUW,
Minister van Mannekrag.

No. R. 2697 **15 November 1991****WINE AND SPIRIT CONTROL ACT, 1970
(ACT No. 47 OF 1970)****MAXIMUM QUANTITY OF GRAPES WHICH MAY BE
PURCHASED OR ACQUIRED DURING 1992/93**

I, André Isak van Niekerk, Minister of Agriculture, acting under section 16 (2A) of the Wine and Spirit Control Act, 1970 (Act No. 47 of 1970), hereby fix the maximum quantity of grapes which may during the year from 1 February 1992 to 31 January 1993 in the aggregate be purchased or acquired from winegrowers and co-operative societies by persons licensed to deal in liquor and distillers, at 53 802 metric tons.

A. I. VAN NIEKERK,
Minister of Agriculture.

DEPARTMENT OF MANPOWER**No. R. 2698** **15 November 1991****UNEMPLOYMENT INSURANCE ACT, 1966****UNEMPLOYMENT BENEFIT COMMITTEES**

I, Eli van der Merwe Louw, Minister of Manpower, acting in terms of section 16 of the Unemployment Insurance Act, 1966 (Act No. 30 of 1966), hereby amend Government Notice No. R. 841 of 21 May 1971 by the substitution for the Schedule thereto of the Schedule set out below and establish with effect from 1 January 1992 the Unemployment Benefit Committees referred to in the Schedule hereto having jurisdiction in the areas specified.

E. VAN DER M. LOUW,
Minister of Manpower.

BYLAE***Naam van werkloosheid-
bystandskomitee******Regsgebied***

- | | |
|--|--|
| 1. Werkloosheidbystandskomitee, Pretoria | Die landdrosdistrikte Brits, Bronkhorstspuit, Cullinan, Delmas, Kempton Park, Koster, Krugersdorp, Marico, Pretoria, Randfontein, Rustenburg, Soshanguve, Swart-ruggens en Wonderboom. |
| 2. Werkloosheidbystandskomitee, Johannesburg | Die landdrosdistrikte Johannesburg, Randburg en Roodepoort. |
| 3. Werkloosheidbystandskomitee, Durban | Die Provinsie Natal. |
| 4. Werkloosheidbystandskomitee, Port Elizabeth | Die landdrosdistrikte Aberdeen, Adelaide, Albany, Albert, Alexandria, Aliwal-Noord, Barkly-Oos, Bathurst, Bedford, Bethulie, Cradock, Graaff-Reinet, Hankey, Hofmeyer, Humansdorp, Jansenville, Joubertina, Kirkwood, Middelburg (Kaapprovinsie), Pearston, Port Elizabeth, Rouxville, Somerset-Oos, Springfontein, Sterkstroom, Steynsburg, Steytlerville, Tarka, Uitenhage, Venterstad, Willowmore en Zastron. |
| 5. Werkloosheidbystandskomitee, Kaapstad | Die landdrosdistrikte Beaufort-Wes, Bellville, Bredasdorp, Caledon, Calitzdorp, Calvinia, Carnarvon, Ceres, Clanwilliam, Die Kaap, Frazerburg, George, Goodwood, Heidelberg (Kaapprovinsie), Hermanus, Hopefield, Knysna, Kuilsrivier, Ladismith, Laingsburg, Malmesbury, Montagu, Moorreesburg, Mosselbaai, Murraysburg, Namakwaland, Oudtshoorn, Paarl, Piketberg, Prins Albert, Riversdal, Robertson, Simonstad, Somerset-Wes, Stellenbosch, Strand, Sutherland, Swellendam, Tulbagh, Uniondale, Vanrhynsdorp, Victoria-Wes, Vredenburg, Vredendal, Wellington, Williston, Worcester, Wynberg en die hawe en nedersetting van Walvisbaai. |

<i>Naam van werkloosheid-bystandskomitee</i>	<i>Regsgebied</i>
6. Werkloosheidbystandskomitee, Bloemfontein	Die landdrosdistrikte Bethlehem, Bloemfontein, Boshof, Botshabelo, Brandfort, Bultfontein, Clocolan, Colesberg, Dewetsdorp, Edenburg, Excelsior, Fauresmith, Ficksburg, Fouriesburg, Frankfort, Harrismith, Heilbron, Hennenman, Jagersfontein, Koppies, Kroonstad, Ladybrand, Lindley, Marquard, Odendaalsrus, Parys, Petrusburg, Philippolis, Reddersburg, Reitz, Senekal, Smithfield, Theunissen, Trompsburg, Ventersburg, Viljoenskroon, Virginia, Vrede, Vredefort, Welkom, Wepener, Wesselsbron en Winburg.
7. Werkloosheidbystandskomitee, Germiston	Die landdrosdistrikte Alberton, Benoni, Boksburg, Brakpan, Germiston, Heidelberg (Transvaal), Nigel, Oberholzer, Sasolburg, Springs, Vanderbijlpark, Vereeniging en Westonaria.
8. Werkloosheidbystandskomitee, Witbank	Die landdrosdistrikte Amersfoort, Balfour, Barberton, Belfast, Bethal, Bochum, Bolo-bedu, Carolina, Ellisras, Ermelo, Giyani, Groblersdal, Hoëveldrif, Letaba, Lydenburg, Malamulele, Mdujiana, Messina, Middelburg (Transvaal), Mokerong, Moutse, Naphuno, Nebo, Nelspruit, Pelgrimsrus, Phalaborwa, Piet Retief, Pietersburg, Potgietersrus, Ritavi, Sekgosese, Sekhukhuneland, Soutpansberg, Standerton, Thabamopo, Thabazimbi, Volksrust, Wakkerstroom, Warmbad, Waterberg, Waterval Boven, Witbank en Witrivier.
9. Werkloosheidbystandskomitee, Oos-Londen	Die landdrosdistrikte Cathcart, Elliot, Fort Beaufort, Indwe, King William's Town, Komga, Lady Grey, Maclear, Molteno, Oos-Londen, Queenstown, Stockenström, Stutterheim en Wodehouse.
10. Werkloosheidbystandskomitee, Kimberley	Die landdrosdistrikte Barkly-Wes, Bloemhof, Bothaville, Britstown, Christiana, Coligny, De Aar, Delareyville, Gordonia, Hanover, Hartswater, Hay, Herbert, Hoopstad, Hopetown, Jacobsdal, Kenhardt, Kimberley, Klerksdorp, Koffiefontein, Kuruman, Lichtenburg, Noupoot, Phillipstown, Postmasburg, Potchefstroom, Prieska, Richmond (Kaapprovinsie), Schweizer-Reneke, Ventersdorp, Vryburg, Warrenton en Wolmaransstad.

SCHEDULE

<i>Name of unemployment benefit committee</i>	<i>Area of jurisdiction</i>
1. Unemployment Benefit Committee, Pretoria	The Magisterial Districts of Brits, Bronkhorstspuit, Cullinan, Delmas, Kempton Park, Koster, Krugersdorp, Marico, Pretoria, Randfontein, Rustenburg, Soshanguve, Swaruggens and Wonderboom.
2. Unemployment Benefit Committee, Johannesburg	The Magisterial Districts of Johannesburg, Randburg and Roodepoort.
3. Unemployment Benefit Committee, Durban	The Province of Natal.
4. Unemployment Benefit Committee, Port Elizabeth	The Magisterial Districts of Aberdeen, Adelaide, Albany, Albert, Alexandria, Aliwal North, Barkly East, Bathurst, Bedford, Bethulie, Cradock, Graaff-Reinet, Hankey, Hofmeyer, Humansdorp, Jansenville, Joubertina, Kirkwood, Middelburg (Cape Province), Pearston, Port Elizabeth, Rouxville, Somerset East, Springfontein, Sterkstroom, Steynsburg, Steytleville, Tarka, Uitenhage, Venterstad, Willowmore and Zastron.
5. Unemployment Benefit Committee, Cape Town	The Magisterial Districts of Beaufort West, Bellville, Bredasdorp, Caledon, Calitzdorp, Calvinia, Carnarvon, Ceres, Clanwilliam, Frazerburg, George, Goodwood, Heidelberg (Cape Province), Hermanus, Hopefield, Knysna, Kuils River, Ladismith, Laingsburg, Malmesbury, Montagu, Moorreesburg, Mossel Bay, Murraysburg, Namaqualand, Oudtshoorn, Paarl, Piketberg, Prince Albert, Riversdale, Robertson, Simon's Town, Somerset West, Stellenbosch, Strand, Sutherland, Swellendam, The Cape, Tulbagh, Uniondale, Vanrhynsdorp, Victoria West, Vredenburg, Vredendal, Wellington, Williston, Worcester, Wynberg and the port and settlement of Walvis Bay.
6. Unemployment Benefit Committee, Bloemfontein	The Magisterial Districts of Bethlehem, Bloemfontein, Boshof, Botshabelo, Brandfort, Bultfontein, Clocolan, Colesberg, Dewetsdorp, Edenburg, Excelsior, Fauresmith, Ficksburg, Fouriesburg, Frankfort, Harrismith, Heilbron, Hennenman, Jagersfontein, Koppies, Kroonstad, Ladybrand, Lindley, Marquard, Odendaalsrus, Parys, Petrusburg, Philippolis, Reddersburg, Reitz, Senekal, Smithfield, Theunissen, Trompsburg, Ventersburg, Viljoenskroon, Virginia, Vrede, Vredefort, Welkom, Wepener, Wesselsbron and Winburg.

<i>Name of unemployment benefit committee</i>			<i>Area of jurisdiction</i>
7. Unemployment Benefit Committee, Germiston	Com-		The Magisterial Districts of Alberton, Benoni, Boksburg, Brakpan, Germiston, Heidelberg (Transvaal), Nigel, Oberholzer, Sasolburg, Springs, Vanderbijlpark, Vereeniging and Westonaria.
8. Unemployment Benefit Committee, Witbank	Com-		The Magisterial Districts of Amersfoort, Balfour, Barberton, Belfast, Bethal, Bochum, Bolobedu, Carolina, Ellisras, Ermelo, Giyani, Groblersdal, Highveld Ridge, Letaba, Lydenburg, Malamulele, Mdtjiana, Messina, Middelburg (Transvaal), Mokerong, Moutse, Naphuno, Nebo, Nelspruit, Pilgrim's Rest, Phalaborwa, Piet Retief, Pietersburg, Potgietersrus, Ritavi, Sekgosese, Sekhukhuneland, Soutpansberg, Standerton, Thabamopo, Thabazimbi, Volksrust, Wakkerstroom, Warmbaths, Waterberg, Waterval Boven, Witbank and White River.
9. Unemployment Benefit Committee, East London	Com-		The Magisterial Districts of Cathcart, East London, Elliot, Fort Beaufort, Indwe, King William's Town, Komga, Lady Grey, Maclear, Molteno, Queenstown, Stockenström, Stutterheim and Wodehouse.
10. Unemployment Benefit Committee, Kimberley	Com-		The Magisterial Districts of Barkly West, Bloemhof, Bothaville, Britstown, Christiana, Coligny, De Aar, Delareyville, Gordonia, Hanover, Hartswater, Hay, Herbert, Hoopstad, Hopetown, Jacobsdal, Kenhardt, Kimberley, Klerksdorp, Koffiefontein, Kuruman, Lichtenburg, Noupoot, Phillipstown, Postmasburg, Potchefstroom, Prieska, Richmond (Cape Province), Schweizer-Reneke, Ventersdorp, Vryburg, Warrenton and Wolmaransstad.

No. R. 2707**15 November 1991****WET OP MANNEKRAGOPLEIDING, 1981****MINING INDUSTRY ENGINEERING TRADES TRAINING BOARD: WYSIGING VAN LEERVOORWAARDES**

Ek, Eli van der Merwe Louw, Minister van Mannekrag, handelende kragtens artikel 13 van die Wet op Mannekragopleiding, 1981, wysig hierby met ingang van die eerste Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing, Goewermmentskennisgewing No. R. 1273 van 16 Junie 1989, soos gewysig by Goewermmentskennisgewings Nos. R. 2172 van 6 Oktober 1989, R. 2821 van 22 Desember 1989 en R. 2411 van 12 Oktober 1990—

(a) deur in klousule 3 van die Voorwaardes subklousule (1) (a) deur die volgende subklousule te vervang:

“(1) (a) 'n Werkgewer moet 'n vakleerling maandeliks besoldig ooreenkomstig die vakleerling se jaar van erkende diens teen minstens die skale hieronder uiteengesit:

<i>Jaar van erkende diens</i>	<i>Skaal per jaar</i>
	R
Eerstejaar.....	864
Tweedejaar.....	996
Derdejaar.....	1 144
Vierdejaar.....	1 315
Vyfdejaar.....	1 512
Sesdejaar.....	1 737
Sewendejaar.....	1 998.”

E. VAN DER M. LOUW,
Minister van Mannekrag.

No. R. 2708**15 November 1991****WET OP MANNEKRAGOPLEIDING, 1981****TEKSTIELNYWERHEID: AANWYSING VAN AMBAGTE EN VOORSKRYWING VAN LEERVOORWAARDES**

Ek, Eli van der Merwe Louw, Minister van Mannekrag, handelende kragtens artikel 13 van die Wet op Mannekragopleiding, 1981—

(a) wys hierby in die Tekstielynywerheid in die Republiek van Suid-Afrika ondervermelde ambagte

No. R. 2707**15 November 1991****MANPOWER TRAINING ACT, 1981****MINING INDUSTRY ENGINEERING TRADES TRAINING BOARD: AMENDMENT OF CONDITIONS OF APPRENTICESHIP**

I, Eli van der Merwe Louw, Minister of Manpower, acting in terms of section 13 of the Manpower Training Act, 1981, hereby amend, with effect from the first Monday after the date of publication of this notice, Government Notice No. R. 1273 of 16 June 1989, as amended by Government Notices Nos. R. 2172 of 6 October 1989, R. 2821 of 22 December 1989 and R. 2411 of 12 October 1990—

(a) by the substitution in clause 3 of the Conditions for subclause (1) (a) of the following subclause:

“(1) (a) An employer shall pay an apprentice monthly in accordance with the apprentice's year of recognised service, at not less than the rates specified below:

<i>Year of recognised service</i>	<i>Rate per month</i>
	R
First year.....	864
Second year.....	996
Third year.....	1 144
Fourth year.....	1 315
Fifth year.....	1 512
Sixth year.....	1 737
Seventh year.....	1 998.”

E. VAN DER M. LOUW,
Minister of Manpower.

No. R. 2708**15 November 1991****MANPOWER TRAINING ACT, 1981****TEXTILE INDUSTRY: DESIGNATION OF TRADES AND PRESCRIPTION OF CONDITIONS OF APPRENTICESHIP**

I, Eli van der Merwe Louw, Minister of Manpower, acting in terms of section 13 of the Manpower Training Act, 1981, hereby—

(a) designate in the Textile Industry in the Republic of South Africa the undermentioned trades as trades in

aan as ambagte ten opsigte waarvan die Wet met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing van toepassing is:

AMBAGTE

1. Spinmasjien Meganikus (Lang vesel)
2. Weefmasjien Meganikus (Airjet)
3. Weefmasjien Meganikus (Projectile)
4. Weefmasjien Meganikus (Rapier)
5. Weefmasjien Meganikus (Shuttle); en

(b) skryf met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing, die leervooraardes hieronder uiteengesit voor as leervooraardes ten opsigte van die ambagte aangewys in paragraaf (a) in die Nywerheid en die gebied daarin genoem.

Vir die doeleindes van hierdie kennisgewing beteken "Tekstielywerheid" of "Nywerheid" die nywerheid waarin werkgewers en hul werknemers met mekaar geassosieer is met die doel om werksaamhede van die aard hieronder omskryf, met inbegrip van werk wat algemeen as subkontrakwerk bekend staan en soortgelyke werk, te verrig:

Die vervaardiging van sintetiese vesels en van gare en draad van gefabriseerde en natuurlike vesels of enige mengsels daarvan; die vervaardiging van geweefde en gebreide tekstielstowwe, die vervaardiging van huishoudelike tekstielstowwe (handdoeke, bedlinne, tafellinne en kombuislinne) uit weefstowwe wat self vervaardig word, die vervaardiging van komberse en reisdekens; alle kleur-, druk- en afwerkprosesse wat direk aan enige van of al die bogenoemde vervaardigingsaktiwiteite verbind is met inbegrip van die nywerheidskontrakleuring, bedrukking en afwerking van vesels, gare en geweefde en gebreide tekstielstowwe,

maar uitgesonderd —

die vervaardiging van tapyte, matte, matstof en linoeum, kables, touwerk, lyn en koord, en enige gare vervaardigingsprosesse wat direk en alleenlik op enige van of al bogenoemde uitgeslote prosesse gebaseer is; die vervaardiging van huishoudelike en huistekstielstowwe uit stowwe wat nie self vervaardig word nie, soos aangekoopte tekstielstowwe; die vervaardiging van gebreide tekstielstowwe en aanvullende prosesse alleenlik vir die vervaardiging van gebreide kledingstukke, kouse; die vervaardiging van sakke en sakies; wolwassery en wolkammery; katoen afluising en veselbewerking; die vervaardiging van tente en boksele van stowwe wat nie self vervaardig word nie; en die vervaardiging van geperste vilt en opstoppels.

E. VAN DER M. LOUW,

Minister van Mannekrag.

LEERVOORWAARDES

1. Kwalifikasies om met vakleerlingskap te begin

Die minimum leeftyd en opvoedkundige kwalifikasies om met vakleerlingskap te begin, is —

- (a) 16 jaar; en
- (b) (i) 'n Standaard 8 Sertifikaat met Wiskunde en Wetenskap as slaagvakke; of

respect of which the Act shall apply with effect from the second Monday after the date of publication of this notice:

TRADES

1. Spinning Machine Mechanician (Long Staple)
2. Weaving Machine Mechanician (Airjet)
3. Weaving Machine Mechanician (Projectile)
4. Weaving Machine Mechanician (Rapier)
5. Weaving Machine Mechanician (Shuttle); and

(b) prescribe, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice, the conditions set out hereunder as conditions of apprenticeship in respect of the trades designated in paragraph (a) in the Industry and the area mentioned therein.

For the purposes of this notice "Textile Industry" or "Industry" means the industry in which employers and their employees are associated for the purpose of carrying out operations of the hereunder defined nature, including work commonly known as subcontract work and the like:

The manufacture of synthetic fibres and of yarns and thread of man-made and natural fibres or any blends of these; the manufacture of woven and knitted fabrics; the manufacture of domestic and household textiles (towels, bed-linen, table-linen and kitchen-linen) from fabrics of own manufacture; the manufacture of blankets and rugs other than carpeting rugs; all dyeing, printing and finishing processes directly connected with any or all of the above-mentioned manufacturing activities and includes industrial commission dyeing, printing and finishing of fibres, yarns, threads and woven and knitted fabrics,

but excludes —

the manufacture of carpets, rugs, mats, matting and linoleums, cables, cordages, ropes and twines, and any yarn production processes directly and solely based on any or all of the above excluded processes; the manufacture of household and domestic textiles from fabrics not of own production of knitted garments and hosiery; the manufacture of bags and sacks; wool scouring and combing; cotton ginning and fibre working; the manufacture of tents and tarpaulins from fabrics not of own manufacture; and the manufacture of pressed felts and paddings.

E. VAN. DER M. LOUW,

Minister of Manpower.

CONDITIONS OF APPRENTICESHIP

1. Qualifications for commencing apprenticeship

The minimum age and educational qualifications for commencing apprenticeship shall be —

- (a) 16 years; and
- (b) (i) Standard 8 certificate with passes in Mathematics and Science; or

(ii) 'n Standaard 9 Sertifikaat met Wiskunde as slaagvak; of

(iii) 'n Nasionale Tegnieuse Sertifikaat, Deel II (N2), met 'n aanvaarbare ambagsteorie;

(iv) sodanige ander sertifikaat as wat die Tekstielynwerheidsopleidingsraad (TITB) as toepaslik en voldoende aanvaar.

2. Leertyd

(1) Die leertyd word bepaal deur die vakleerling se vordering deur die opleidingskedules, onderworpe aan die tydsbeperkings voorgeskryf in die betrokke opleidingskedules vir elke module en onderworpe aan enige krediete wat deur die TITB toegestaan is vir vorige ondervinding en opleiding, en sluit die tyd in wat aan tegnieuse studies bestee is totdat die Nasionale Tegnieuse Sertifikaat, Deel III (N3), verwerf is en die ambagstoets geslaag is.

(2) Die werkgever van 'n vakleerling moet die TITB binne sewe dae na die vakleerling se vertrek vir opleiding of diens ingevolge die Verdedigingswet, 1957, (Wet No. 44 van 1957) of die Polisiewet, 1958, (Wet No. 7 van 1958) in kennis stel van sodanige vertrek en moet ingelyks handel binne sewe dae na die vakleerling se terugkeer van sodanige opleiding of diens.

(3) Die werkgever moet die TITB onverwyld verwittig van enige ander aaneenlopende tydperk van afwesigheid indien sodanige tydperk 30 dae oorskry.

(4) Afwesighede bedoel in subklousules (2) en (3) moet in die logboek voorgeskryf deur die TITB, opgeteken word.

3. Lone

(1) 'n Werkgever moet 'n vakleerling weekliks of maandeliks ooreenkomstig die vakleerling se erkende ontwikkelingsvlak besoldig teen minstes die skale hieronder uiteengesit:

Erkende ontwikkelingsvlak ooreenkomstig die opleidingskedules:

	Per Week	Per Maand
Eerste vlak	R180,92	R 783,38
Tweede vlak	R213,22	R 923,24
Derde vlak	R284,31	R1 231,06

(2) 'n Vakleerling moet besoldig word teen die loonskaal van toepassing op die erkende ontwikkelingsvlak waarin hy val, ongeag die jaar van opleiding. Hierdie loonskaal moet jaarliks deur die TITB hersien en in die *Staatskoerant* gepubliseer word.

(3) 'n Vakleerling wat 'n eerste tydperk van opleiding of diens ingevolge die Verdedigingswet, 1957 of artikel 34A (3) van die Polisiewet, 1958 ondergaan of verrig het, moet 'n vyf persent hoër loon betaal word as die voorgeskrewe minimum soos bepaal in subklousule (1).

4. Tegnieuse Studies

(1) 'n Vakleerling wat nie reeds in besit is van die volle sertifikaat voorgeskryf in klousule 1 (b) (iii) ten opsigte van vakke wat betrekking het op die ambag waarvoor hy ingeboek is nie, moet tegnieuse studies volg wat paslik is vir sodanige ambag en ooreenkom met die leerplanne voorgeskryf vir die Nasionale Tegnieuse Sertifikaat, Dele I, II en III (N1, N2 en N3).

(ii) Standard 9 certificate with a pass in Mathematics; or

(iii) National Technical Certificate, Part II (N2), with an acceptable trade theory;

(iv) such other certificate as the Textile Industry Training Board (TITB) may accept as appropriate and sufficient.

2. Period of apprenticeship

(1) The period of apprenticeship shall be determined by the apprentice's progress through the training schedules subject to the time limits prescribed in the relevant training schedules for each module and subject to any credits granted by the TITB for previous experience and training and shall include time spent on technical studies until such time as the National Technical Certificate, Part III (N3), has been obtained and the trade test has been passed.

(2) The employer of an apprentice shall within seven days of the departure of the apprentice for training or service in terms of the Defence Act, 1957, (Act No. 44 of 1957) or the Police Act, 1958, (Act No. 7 of 1958) notify the TITB of such departure and shall do likewise within seven days of the return of the apprentice from such training or service.

(3) The employer shall forthwith advise the TITB of any other continuous period of absence if such period exceeds 30 days.

(4) Absences referred to in subclauses (2) and (3) shall be recorded in the logbook prescribed by the TITB.

3. Wages

(1) An employer shall pay an apprentice weekly or monthly in accordance with the apprentice's accredited level of development, at not less than the rates specified below:

Accredited level of development in accordance with the training schedules:

	Per Week	Per Month
First Level	R180,92	R 783,38
Second Level	R213,22	R 923,24
Third Level	R284,31	R1 231,06

(2) An apprentice shall be paid at the rate of remuneration applicable to the accredited level of development within which he falls, regardless of the year of training. These rates of remuneration shall be reviewed annually by the TITB and published in the *Gazette*.

(3) An apprentice who has undergone or rendered a first period of training or service in terms of the Defence Act, 1957 or section 34A (3) of the Police Act, 1958 shall be paid a five per cent higher wage than the prescribed minimum as provided for in subclause (1).

4. Technical Studies

(1) An apprentice who is not already in possession of the full certificate prescribed in clause 1 (b) (iii) in subjects relating to the trade in which he is indentured, shall follow technical studies appropriate to such trade and in accordance with the syllabi prescribed for the National Technical Certificate, Parts I, II and III (N1, N2 and N3).

(2) Afgesien van die intreekwatifikasies wat 'n vakleerling besit, soos gemeld in klousule 1 (b) (i), (ii) en (iii), moet hy tegniese studies onderneem totdat hy die Nasionale Tegniese Sertifikaat, Deel III (N3), verwerf het in die vier vakke soos gespesifiseer vir die ambag.

(3) Tegniese studies kan deur 'n korrespondensiekursusstelsel gevolg word.

(4) 'n Vakleerling van wie daar vereis word om 'n korrespondensiekursus te volg, moet voorsien word van 'n paslik toegeruste area vir studiedoeleindes by sy werkplek, en die werkgever moet sodanige vakleerling vir 'n minimum van 6 ure per week en vir die tyd vereis vir eksamens vrystel.

(5) Waar fasiliteite vir die bywoning van tegniese klasse by wyse van 'n aaneenlopende of deeltydse studiekursus bestaan, kan 'n vakleerling deur sy werkgever versoek word om vir die duur van die kursus sodanige klasse as wat vereis word, gedurende sy gewone werkeure by te woon. In sodanige gevalle is die werkgever aanspreeklik vir die betaling van verblyf- en vervoerkoste soos vasgestel deur die TITB.

(6) Enige voortsetting van 'n korrespondensiekursus of voortgesette bywoning van tegniese klasse vir enige verdere sertifikaat nadat 'n vakleerling voldoen het aan die vereistes van subklousule (2), moet buite werkure geskied: Met dien verstande dat die vakleerling, onderworpe aan die ooreenkoms met sy werkgever, kan voortgaan om deel te neem aan sodanige kursusse of om klasse by te woon gedurende gewone werkeure op die basis voorgeskryf in subklousule (7).

(7) Van 'n vakleerling wat ingevolge subklousule (5) of (6) klasse op 'n voltydse basis bywoon, mag daar vir die duur van sodanige kursus nie vereis word om hom vir werk aan te meld nie.

(8) Van 'n vakleerling wat as gevolg van afwesigheid vir opleiding of diens ingevolge van Verdedigingswet, 1957 of die Polisiewet, 1958 nie in staat is om vir die duur van 'n aaneenlopende studiekursus minstens die helfte van 'n akademiese jaar 'n korrespondensiekursus te volg of tegniese klasse by te woon nie, na gelang van die geval, mag daar nie vereis word om sy studie gedurende sodanige jaar voort te sit nie.

(9) Die bepalings van klousule 4 (6) is *mutatis mutandis* van toepassing op die tweede poging om enige tegniese eksamen soos voorgeskryf in subklousule (2) af te lê.

5. Betaling van kursus- of klas- en eksamengelde vir studies aan 'n tegniese kollege

(1) 'n Werkgever moet aan die betrokke tegniese inrigting die klas- of kursusgelde en die eksamengelde betaal wat betaalbaar is deur 'n vakleerling van wie daar ingevolge klousules 4 (1) en (2) vereis word om 'n korrespondensiekursus te volg of om klasse by te woon of om vir 'n eksamen in te skryf.

(2) Sodanige klas-, kursus- en eksamengelde vir 'n aangewese kursus met ten minste een keer deur die werkgever betaal word.

(3) As 'n vakleerling in 'n kursus of enige gedeelte daarvan druipt, moet alle verdere klas-, kursus- en eksamengelde deur die vakleerling self betaal word, tensy anders ooreengekom met die werkgever.

(2) An apprentice shall, irrespective of entry qualifications held as stated in clause 1 (b) (i), (ii) and (iii), undertake technical studies until he obtains the National Technical Certificate, Part III (N3), in the four subjects as specified for the trade.

(3) Technical studies may be followed through a correspondence course system.

(4) An apprentice who is required to follow a correspondence course shall be provided with an appropriately equipped area for study purposes at his workplace, and the employer shall release such apprentice for a minimum of 6 hours per week and the time required for examinations.

(5) Where facilities exist for technical class attendance by continuous or part time course of study, an apprentice may be requested by his employer to attend such classes as required during his ordinary hours of work for the duration of the course. In such cases the employer shall be liable for the payment of accommodation and transport costs as determined by the TITB.

(6) Any follow-up of a correspondence course or subsequent attendance of technical classes for any further certificate after an apprentice has complied with the requirements of subclause (2) shall be outside working hours: Provided that the apprentice may, subject to the agreement of his employer, continue to participate in such courses or attend classes during ordinary working hours on the basis prescribed in subclause (7).

(7) An apprentice who attends classes on a full time basis in terms of subclause (5) or (6) shall, for the duration of such course, not be required to report for work.

(8) An apprentice who, because of absence for training or service in terms of the Defence Act, 1957 or the Police Act, 1958 is unable to follow a correspondence course or to attend technical classes for the duration of a continuous course of study for at least half an academic year, as the case may be, shall not be required to pursue his studies during such year.

(9) The provisions of clause 4 (6) shall *mutatis mutandis* apply to the second attempt at any technical examination prescribed by subclause (2).

5. Payment of course or class and examination fees for technical college studies

(1) An employer shall pay to the technical institution concerned the class or course fees and the examination fees payable by an apprentice who is required in terms of clauses 4 (1) and (2) to take a correspondence course or attend classes or enter for an examination.

(2) Such course or class and examination fees for a designated course shall be paid by the employer at least once.

(3) If an apprentice fails a course or any part thereof, all further course or class and examination fees shall be paid by the apprentice himself, unless otherwise agreed by the employer.

6. Opleidingskursusse

(1) 'n Werkgewer moet 'n vakleerling die praktiese bevoegdheidsgebaseerde modulêre opleiding in die ambag waarvoor hy ingeboek is gee, volgens die gespesifiseerde opleidingskedules vir sodanige ambag soos deur die TITB goedgekeur en gepubliseer is en van tyd tot tyd aan die werkgewer uitgereik word.

(2) 'n Vakleerling moet gedurende die gewone werkure praktiese bevoegdheidsgebaseerde modulêre kursusse volgens die opleidingskedules bywoon vir die duur van sodanige kursusse. Daar word van hom vereis om in elke bevoegdheidsgebaseerde modulêre toets te slaag binne die tydsbeperking soos gespesifiseer in die opleidingskedules, voordat hy na die volgende module vorder.

(3) 'n Vakleerling moet, indien hy aldus deur sy werkgewer gelas word en op die koste van die werkgewer, met die bywoning van praktiese bevoegdheidsgebaseerde modulêre opleidingskursusse by 'n geakkrediteerde opleidingsinrigting begin vanaf sodanige datum en vir sodanige tydperk as wat nodig is en in die opleidingskedules vir die ambag gespesifiseer word.

(4) Die beheer van sodanige bevoegdheidsgebaseerde modulêre toetse is die verantwoordelikheid van die werkgewer.

(5) Die werkgewer moet in elke geval die TITB skriftelik in kennis stel of die vakleerling in 'n bevoegdheidsgebaseerde modulêre toets soos gespesifiseer in die opleidingskedule, geslaag of gedruip het.

(6) Die vakleerling moet 'n maksimum van drie pogings toegelaat word om in 'n bevoegdheidsgebaseerde modulêre toets te slaag. Met dien verstande dat as die vakleerling met sy derde poging in sodanige toets druip, die TITB na oorlegpleging met en op versoek van sy werkgewer die kontrak van vakleerlingskap kan kanselleer as die vakleerling ongeskik geag word vir verdere opleiding.

(7) 'n Vakleerling moet opgelei word onder die gedelegeerde toesig van die lynbestuur in die maatskappy waar hy ingeboek is.

7. Ambagstoetse

(1) Elke vakleerling in 'n aangewese ambag moet in 'n goedgekeurde ambagstoets slaag soos bepaal word deur die TITB om as 'n ambagsman te kwalifiseer.

(2) Ambagstoetse moet by 'n ambagstoetsentrum deur die TITB geakkrediteer, afgeneem word op 'n datum wat deur die TITB bepaal word.

(3) Om as 'n kandidaat vir 'n ambagstoets bedoel in subklousule (1) aanvaar te word, moet 'n vakleerling—

(i) die bevoegdheidsgebaseerde modulêre intaakopleidingsprogram wat deur die TITB vir die betrokke ambag goedgekeur is, voltooi het; en

(ii) in al die gespesifiseerde praktiese bevoegdheidsgebaseerde modulêre toetse geslaag het wat deur die TITB goedgekeur is, soos gespesifiseer in die opleidingskedules vir die betrokke ambag; en

(iii) minstens die Nasionale Tegniëse Sertifikaat, Deel III (N3), verwerf het in vier vakke soos vir die ambag gespesifiseer, of 'n erkende ekwivalent behaal het; en

6. Courses of training

(1) An employer shall provide an apprentice with practical competency based modular training in the trade in which he is indentured in accordance with the specified training schedules for such trade as approved and published by the TITB and issued to the employer from time to time.

(2) An apprenticeship shall attend practical competency based modular courses in accordance with the training schedules during the ordinary hours of work for the duration of such courses. He shall be required to pass every competency based modular test within the time limit as specified in the training schedules before progressing to the next module.

(3) An apprentice shall, if so directed by his employer and at the cost of the employer, commence attendance of practical competency based modular training courses at an accredited training institution as from such date and for such period as may be necessary and specified in the training schedules for the trade.

(4) The control over such competency based modular tests shall be the responsibility of the employer.

(5) The employer shall in each case notify the TITB in writing whether the apprentice has passed or failed any competency based modular test as specified within the training schedule.

(6) An apprentice shall be allowed a maximum of three attempts at any competency based modular test: Provided that if the apprentice fails such third attempt, the TITB may after consultation with and at the request of his employer cancel the contract of apprenticeship if the apprentice is deemed to be unfit for further training.

(7) An apprentice shall be trained under the delegated supervision of line management in the company in which he is indentured.

7. Trade Tests

(1) Every apprentice in a designated trade shall pass an approved trade test as directed by the TITB to qualify as an artisan.

(2) Trade tests shall be conducted at a trade test centre accredited by the TITB on a date determined by the TITB.

(3) To be accepted as a candidate for a trade test referred to in subclause (1) an apprentice shall—

(i) have completed the competency based modular on-the-job training programme approved by the TITB for the trade concerned; and

(ii) have passed all the specified practical competency based modular tests approved by the TITB as specified within the training schedules for the relevant trade; and

(iii) have obtained at least the National Technical Certificate, Part III (N3), in four subjects as specified for the trade, or have achieved a recognised equivalent; and

(iv) indien vereis, dokumentêre bewys lewer dat daar voldoen is aan die vereistes gespesifiseer in subklousules (i) tot (iii).

(4) 'n Vakleerling wat met sy eerste poging in die ambagstoetse druip, moet twee verdere pogings toegelaat word binne sodanige verdere tydperk as wat deur die TITB goedgekeur word. Indien hy nie binne die maksimum van drie pogings in sodanige toets slaag nie, sal dit die beëindiging van sy kontrak tot gevolg hê.

(5) Alle koste verbonde aan die ambagstoetse gespesifiseer in subklousules (1) en (4) word deur die werkgever gedra.

(6) 'n Vakleerling wat 'n ambagstoets kragtens subklousules (1) en (4) aflê, moet ten opsigte van die tydperk wat in verband met die toets bestee is, sy gewone loon deur sy werkgever ten opsigte van sodanige tydperk van afwesigheid van die werk betaal word.

8. Ambagstoetssertifikate

(1) Die TITB moet, by suksesvolle voltooiing van die ambagstoets, 'n ambagstoetssertifikaat aan die vakleerling uitreik.

(2) Alle sertifikate uitgereik aan vakleerlinge wat in 'n ambagstoets geslaag het, moet deur sowel die Registrateur van Mannekragopleiding en die TITB onderteken word.

9. Algemene diensvoorwaardes

Behoudens hierdie leervoorwaardes en die bepalinge van die Wet op Mannekragopleiding, 1981, is elke vakleerling onderworpe aan dieselfde diensvoorwaardes as enige vaste werknemer in diens van die werkgever by wie hy ingeboek is.

No. R. 2709

15 November 1991

WET OP ARBEIDSVIRHOUDINGE, 1956

DIE NASIONALE MOTORYWERHEIDSRaad

VERBETERINGSKENNISGEWING

Onderstaande verbeterings aan Goewermentskennisgewing R. 2567 wat in *Staatskoerant* 13588 van 25 Oktober 1991 verskyn word hierby vir algemene inligting gepubliseer:

1. In die Afrikaanse teks:

(1) Vervang "30 September 1991" deur "28 Oktober 1991" in die Kennisgewing.

(2) In die Bylae in Klousule 7 (c) (i), vervang "R9,20" deur "R9,10".

2. In die Engelse teks:

Vervang "20 September 1991" deur "28 Oktober 1991" in die Kennisgewing.

(iv) if required, supply documentary proof of having met the requirements specified in subclauses (i) to (iii).

(4) An apprentice who fails his first attempt at the trade test shall be permitted two additional attempts within such further period as approved by the TITB. Failure to pass such trade test within the maximum of three attempts will result in the termination of his contract of apprenticeship.

(5) All costs of the trade test specified in subclauses (1) and (4) shall be borne by the employer.

(6) An apprentice undergoing a trade test in terms of subclauses (1) and (5) shall in respect of the period spent in connection with the test be paid his ordinary wage by his employer in respect of such period of absence from work.

8. Trade test certificates

(1) The TITB shall on the successful completion of the trade test issue the apprentice with a trade test certificate.

(2) All certificates issued to apprentices who passed a trade test shall be co-signed by the Registrar of Manpower Training and the TITB.

9. General conditions of employment

Subject to these conditions of apprenticeship and the provisions of the Manpower Training Act, 1981, every apprentice shall be subject to the same conditions of employment as any permanent employee in the service of the employer with whom he is indentured.

No. R. 2709

15 November 1991

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

THE NATIONAL INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE MOTOR INDUSTRY

CORRECTION NOTICE

The following corrections to Government Notice R. 2567 appearing in *Government Gazette* 13588 of 25 October 1991, are hereby published for general information:

1. In the Afrikaans text:

(1) Substitute "28 Oktober 1991" for "30 September 1991" in the Notice.

(2) In the Schedule in Clause 7 (c) (i), substitute "R9,10" for "R9,20".

2. In the English text:

Substitute "28 October 1991" for "20 September 1991" in the Notice.

DEPARTEMENT VAN NASIONALE GESONDHEID EN BEVOLKINGS- ONTWIKKELING

No. R. 2704 15 November 1991

WET OP VOEDINGSMIDDELS, SKOONHEIDSMIDDELS EN ONTSMETTINGSMIDDELS, 1972 (WET No. 54 VAN 1972)

TOEPASSING DEUR PLAASLIKE BESTURE

Ek, Elizabeth Hendrina Venter, Minister van Nasionale Gesondheid, magtig hierby kragtens artikel 23 (1) van die Wet op Voedingsmiddels, Skoonheidsmiddels en Ontsmettingsmiddels, 1972 (Wet No. 54 van 1972), ondergenoemde plaaslike besture om binne hul onderskeie regsgebiede en deur middel van hul behoorlik gemagtigde beamptes die toepaslike bepalings van genoemde Wet uit te voer:

Munisipaliteit van Zastron.

Munisipaliteit van Bainsvlei.

Munisipaliteit van Rouxville.

E. H. VENTER,

Minister van Nasionale Gesondheid.

No. R. 2705 15 November 1991

WET OP VOEDINGSMIDDELS, SKOONHEIDSMIDDELS EN ONTSMETTINGSMIDDELS, 1972 (WET No. 54 VAN 1972)

TOEPASSING DEUR PLAASLIKE BESTURE

Ek, Elizabeth Hendrina Venter, Minister van Nasionale Gesondheid, magtig hierby kragtens artikel 23 (1) van die Wet op Voedingsmiddels, Skoonheidsmiddels en Ontsmettingsmiddels, 1972 (Wet No. 54 van 1972), die Munisipaliteit van Bedford om binne sy regsgebied en deur middel van sy behoorlik gemagtigde beamptes die toepaslike bepalings van genoemde Wet uit te voer.

E. H. VENTER,

Minister van Nasionale Gesondheid.

No. R. 2706 15 November 1991

WET OP VOEDINGSMIDDELS, SKOONHEIDSMIDDELS EN ONTSMETTINGSMIDDELS, 1972 (WET No. 54 VAN 1972)

REGULASIES BETREFFENDE MELK EN MELK- PRODUKTE: WYSIGING

Die Minister van Nasionale Gesondheid het kragtens artikel 15 (1) van die Wet op Voedingsmiddels, Skoonheidsmiddels en Ontsmettingsmiddels, 1972 (Wet No. 54 van 1972), die regulasies vervat in die Bylae hiervan, uitgevaardig.

BYLAE

1. In hierdie Bylae beteken "die Regulasies" die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing No. R. 258 van 8 Februarie 1985, saamgelees met Goewermentskennisgewing No. R. 811 van 12 April 1985.

DEPARTMENT OF NATIONAL HEALTH AND POPULATION DEVELOPMENT

No. R. 2704 15 November 1991

FOODSTUFFS, COSMETICS AND DISINFECTANTS ACT, 1972 (ACT No. 54 OF 1972)

ENFORCEMENT BY LOCAL AUTHORITIES

I, Elizabeth Hendrina Venter, Minister of National Health, hereby authorise under section 23 (1) of the Foodstuffs, Cosmetics and Disinfectants Act, 1972 (Act No. 54 of 1972), the undermentioned local authorities to enforce the relevant provisions of the said Act within their respective areas of jurisdiction and through their duly authorised officers:

Municipality of Zastron.

Municipality of Bainsvlei.

Municipality of Rouxville.

E. H. VENTER,

Minister of National Health.

No. R. 2705 15 November 1991

FOODSTUFFS, COSMETICS AND DISINFECTANTS ACT, 1972 (ACT No. 54 OF 1972)

ENFORCEMENT BY LOCAL AUTHORITIES

I, Elizabeth Hendrina Venter, Minister of National Health, hereby authorise under section 23 (1) of the Foodstuffs, Cosmetics and Disinfectants Act, 1972 (Act No. 54 of 1972), the Municipality of Bedford to enforce the relevant provisions of the said Act within its area of jurisdiction and through its duly authorised officers.

E. H. VENTER,

Minister of National Health.

No. 2706 15 November 1991

FOODSTUFFS, COSMETICS AND DISINFECTANTS ACT, 1972 (ACT No. 54 OF 1972)

REGULATIONS RELATING TO MILK AND MILK PRODUCTS: AMENDMENT

The Minister of National Health has, in terms of section 15 (1) of the Foodstuffs, Cosmetics and Disinfectants Act, 1972 (Act No. 54 of 1972), made the regulations contained in the Schedule hereto.

SCHEDULE

1. In this Schedule "the Regulations" means the regulations published under Government Notice No. R. 258 of 8 February 1985, read with Government Notice No. R. 811 of 12 April 1985.

Wysiging van regulasie 3 van die Regulasies

2. Regulasie 3 van die Regulasies word hierby gewysig deur subregulasie (12) deur die volgende subregulasie te vervang:

"(12) nie afkomstig is nie van kuddes wat ingevolge 'n Wet van die Parlement as vry van brucellose of tuberkulose gesertifiseer is nie."

Wysiging van regulasie 5 van die Regulasies

3. Regulasie 5 van die Regulasies word hierby gewysig deur subregulasie (6) deur die volgende subregulasie te vervang:

"(6) in die geval van rypgemaakte kaas—

(a) by uitvoering van die toets soos beskryf in paragraaf 6 (4) van die Aanhangsel, in 5 monsters daarvan die mees waarskynlike getal (MWG) van 1 000 kolivormige bakterieë in 1,0 g rypgemaakte kaas oorskry, of in 2 van genoemde 5 monsters 5 000 kolivormige bakterieë in 1,0 g rypgemaakte kaas oorskry;

(b) by uitvoering van die gewysigde Eijkmann-toets soos beskryf in paragraaf 2 van die Aanhangsel, blyk enige *Escherichia coli* in 1,0 g rypgemaakte kaas te bevat".

Wysiging van die Aanhangsel van die Regulasies

4. Die Aanhangsel van die regulasies word hierby gewysig deur in die Engelse weergawe van die tabel in subparagraaf (4) (i) van paragraaf 6 die uitdrukking "1,0 g or ml" in die tweede en die sesde kolom te vervang deur die uitdrukking "0,1 g or ml" en in die derde en die sewende kolom deur die uitdrukking "0,01 g or ml".

No. R. 2711

15 November 1991

WET OP MAATSKAPLIKE WERK, 1978**REGULASIES BETREFFENDE DIE GELDE BETAALBAAR DEUR MAATSKAPLIKE WERKERS EN STUDENT- MAATSKAPLIKE WERKERS: WYSIGING**

Die Minister van Nasionale Gesondheid het kragtens artikel 28 van die Wet op Maatskaplike Werk, 1978 (Wet No. 110 van 1978), op aanbeveling van die Suid-Afrikaanse Raad vir Maatskaplike Werk, die regulasies in die Bylae hiervan uiteengesit, uitgevaardig.

BYLAE**Omskrywing**

1. In hierdie Bylae beteken "die Regulasies" die regulasies afgekondig by Goewermentskennissgewing R. 2438 van 10 November 1989, soos gewysig by Goewermentskennissgewing R. 2599 van 9 November 1990.

Vervanging van die opskrif van die Regulasies

2. Die Regulasies word hierby gewysig deur die opskrif daarvan deur die volgende opskrif te vervang:

"REGULASIES BETREFFENDE DIE GELDE BETAALBAAR DEUR MAATSKAPLIKE WERKERS, STUDENT- EN MAATSKAPLIKE WERKERS EN MAATSKAPLIKE HULPWERKERS".

Amendment of regulation 3 of the Regulations

2. Regulation 3 of the Regulations is hereby amended by the substitution for subregulation (12) of the following subregulation:

"(12) is not derived from herds certified as free from brucellosis or tuberculosis in terms of an Act of Parliament."

Amendment of regulation 5 of the Regulations

3. Regulation 5 of the Regulations is hereby amended by the substitution for subregulation (6) of the following subregulation:

"(6) in the case of ripened cheese—

(a) on application of the test described in paragraph 6 (4) of the Annex, in 5 samples thereof exceeds the most probable number (MPN) of 1 000 coliform bacteria in 1,0 g of ripened cheese, or in 2 of the said 5 samples exceeds 5 000 coliform bacteria in 1,0 g of ripened cheese;

(b) on application of the modified Eijkmann test described in paragraph 2 of the Annex is found to contain any *Escherichia coli* in 1,0 g of ripened cheese".

Amendment of the Annex to the Regulations

4. The Annex to the Regulations is hereby amended by the substitution in the English text of the table in subparagraph (4) (i) of paragraph 6 for the expression "1,0 g or ml" in the second and the sixth columns of the expression "0,1 g or ml" and in the third and seventh columns of the expression "0,01 g or ml".

No. R. 2711

15 November 1991

SOCIAL WORK ACT, 1978**REGULATIONS RELATING TO THE FEES PAYABLE BY SOCIAL WORKERS AND STUDENT SOCIAL WORKERS: AMENDMENT**

The Minister of National Health has, in terms of section 28 of the Social Work Act, 1978 (Act No. 110 of 1978), on the recommendation of the South African Council for Social Work, made the regulations set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE**Definition**

1. In this Schedule "the Regulations" means the regulations published by Government Notice R. 2438 of 10 November 1989, as amended by Government Notice R. 2599 of 9 November 1990.

Substitution of the heading of the Regulations

2. The Regulations are hereby amended by the substitution for the heading thereof of the following heading:

"REGULATIONS REGARDING THE FEES PAYABLE BY SOCIAL WORKERS, STUDENT SOCIAL WORKERS AND SOCIAL AUXILIARY WORKERS".

Wysiging van regulasie 2 van die Regulasies

3. Regulasie 2 van die Regulasies word hierby gewysig deur—

(a) subparagraaf (iv) van paragraaf (a) deur die volgende subparagraaf te vervang:

“(iv) Jaargeld, behoudens regulasie 3 R114,00”;

(b) die volgende paragrawe by te voeg:

“(d) Die volgende gelde moet deur maatskaplike hulpwerkers aan die raad betaal word:

(i) Eksamengeld R20,00

(ii) Registrasiegeld deur applikante wat hulle kwalifikasies in die Republiek of 'n staat waarvan die gebied voorheen deel van die Republiek uitgemaak het, verwerf het R35,00

(iii) Registrasiegeld deur applikante wat hulle kwalifikasies aan 'n opleidingsinrigting in 'n staat waarvan die gebied nooit deel van die Republiek uitgemaak het nie, verwerf het R60,00

(iv) Gelde vir herregistrasie van 'n persoon wie se registrasie kragtens artikel 22 (1) (c) van die Wet ingetrek is R40,00

(v) Jaargeld, behoudens regulasie 3 R56,00

(vi) Gelde vir die terugplasing van die naam van 'n persoon wie se naam kragtens artikel 20 van die Wet uit die register geskrap is R40,00

(e) Die jaargeld bedoel in paragrawe (a) (iv) en (d) (v) moet—

(i) behoudens die bepalings van subparagrawe (ii) en (iii) jaarliks voor of op 1 Januarie betaal word;

(ii) in die geval van 'n persoon wat hom vir die eerste keer as 'n maatskaplike werker of 'n maatskaplike hulpwerker kragtens die Wet laat registreer, *pro rata* bereken word vir die tydperk wat strek vanaf die eerste dag van die maand waartydens hy geregistreer word tot die einde van die betrokke boekjaar, en is betaalbaar voor of op die laaste dag van die maand waarin sodanige persoon geregistreer word;

(iii) in die geval van 'n persoon wat om herregistrasie kragtens artikel 22 (4) van die Wet aansoek doen of wie se naam kragtens artikel 20 (3) van die Wet teruggeplaas word op 'n register in artikel 19 (1) van die Wet bedoel, ten volle vir die lopende boekjaar betaal word voordat so 'n persoon aldus herregistreer of sy naam aldus op die betrokke register teruggeplaas word: Met dien verstande dat, in die geval van 'n persoon wat skriftelik kragtens artikel 20 (1) (b) versoek het dat sy naam uit die betrokke register geskrap word, so 'n persoon se jaargeld by aansoek om terugplasing van sy naam op die register *pro rata* bereken word vir die tydperk wat strek vanaf die eerste dag van die maand waartydens sy naam teruggeplaas word tot die einde van die betrokke boekjaar, en betaalbaar is op die laaste dag van die maand waarin sy naam teruggeplaas word.

(f) Die gelde in hierdie regulasies bedoel sluit nie Belasting op Toegevoegde Waarde in nie.”

Vervanging van regulasie 3 van die Regulasies

4. Regulasie 3 van die Regulasies word hierby deur die volgende regulasie vervang:

“3. Ondanks die bepalings van paragrawe (a) (iv) en (d) (v) van regulasie 2 word—

(a) enige persoon wat in die loop van enige boekjaar voor of op 31 Maart van daardie boekjaar die ouderdom van 65 jaar bereik, vir die daaropvolgende boekjaar vrygestel van die betaling van jaargeld; of

Amendment of regulation 2 of the Regulations

3. Regulation 2 of the Regulations is hereby amended by—

(a) the substitution for subparagraph (iv) of paragraph (a) of the following subparagraph:

“(iv) Annual fee, subject to regulation 3 R114,00”;

(b) the addition of the following paragraphs:

“(d) The following fees shall be paid to the council by social auxiliary workers:

(i) Examination fee R20,00

(ii) Registration fee by applicants who obtained their qualifications in the Republic or from a state which previously formed part of the Republic R35,00

(iii) Registration fee by applicants who obtained their qualifications at a training institution in a country, the area of which has never been part of the Republic R40,00

(iv) Fee for the reregistration of a person whose registration has been cancelled in terms of section 22 (1) (c) of the Act R40,00

(v) Annual fee, subject to regulation 3 R56,00

(vi) Fees for the restoration of the name of a person whose name has been removed from the register in terms of section 20 of the Act R40,00

(e) The annual fee referred to in paragraphs (a) (iv) and (d) (v) shall—

(i) subject to the provisions of subparagraphs (ii) and (iii) be paid on or before 1 January of every year;

(ii) in the case of a person who is registered for the first time as a social worker or a social auxiliary worker in terms of the Act be calculated *pro rata* for the period extending from the first day of the month during which he is registered to the end of the financial year concerned, and be payable on or before the last day of the month in which such person is registered;

(iii) in the case of a person who applies for reregistration in terms of section 22 (4) of the Act or whose name is restored in terms of section 20 (3) of the Act to a register contemplated in section 19 (1) of the Act, be paid in full for the current financial year before such person shall be so reregistered or his name so restored to the register concerned: Provided that where a person who has requested in writing in terms of section 20 (1) (b) that his name be removed from the register concerned applies for the restoration of his name to the register concerned the annual fee shall be calculated *pro rata* for the period extending from the first day of the month during which his name is restored to the register to the end of the financial year concerned, and be payable on or before the last day of the month in which such person's name is restored to the register.

(f) The fees referred to in these regulations do not include Value Added Tax.”

Substitution of regulation 3 of the Regulations

4. The following regulation is hereby substituted for regulation 3 of the Regulations:

“3. Notwithstanding the provisions of paragraphs (a) (iv) and (d) (v) of regulation 2—

(a) any person who in the course of any financial year attains the age of 65 years on or before 31 March of that financial year shall be exempted from the payment of annual fees for the following financial years; or

(b) enige persoon wat volgens die oordeel van die raad om gesondheidsredes nie die beroep maatskaplike werk of maatskaplike hulpwerk beoefen nie en wat skriftelik aansoek gedoen het om vrystelling van die betaling van jaargeld, vir die tydperk en op die voorwaardes soos deur die raad bepaal, vrygestel van die betaling van jaargeld."

Herroeping van regulasie 5

5. Regulasie 5 van die regulasies uitgevaardig by Goewermentskennisgewing R. 2426 van 30 Oktober 1987, soos gewysig by Goewermentskennisgewing R. 951 van 3 Mei 1991, word hierby herroep.

Inwerkingtreding

6. Hierdie regulasies tree op die datum van publikasie van hierdie kennisgewing in werking, met die uitsondering van regulasie 3 (a), wat op 1 Januarie 1992 in werking tree.

No. R. 2712

15 November 1991

WET OP MAATSKAPLIKE WERK, 1978

REGULASIES BETREFFENDE DIE REGISTRASIE VAN MAATSKAPLIKE HULPWERKERS EN DIE HOU VAN TUGONDERSOEKE INGEVOLGE DIE WET OP MAATSKAPLIKE WERK, 1978

Die Minister van Nasionale Gesondheid het kragtens artikel 28 van die Wet op Maatskaplike Werk, 1978 (Wet No. 110 van 1978), op aanbeveling van die Suid-Afrikaanse Raad vir Maatskaplike Werk, die regulasies in die Bylae hiervan uiteengesit, uitgevaardig.

BYLAE

WOORDOMSKRYWING

1. In hierdie regulasies beteken "die Wet" die Wet op Maatskaplike Werk, 1978 (Wet No. 110 van 1978), en het 'n uitdrukking waaraan 'n betekenis in die Wet geheg is, daardie betekenis, en, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

"gesertifiseerde afskrif" 'n afskrif of fotoafdruk van 'n betrokke stuk wat deur 'n kommissaris van ede as 'n ware en juiste afskrif of afdruk, na gelang van die geval, van die oorspronklike gesertifiseer is;

"kwalifikasie" 'n graad, diploma of sertifikaat toegeken na eksaminering van iemand in 'n bepaalde kursus;

"leerling-maatskaplike hulpwerker" 'n persoon wat hom vir die studiekursus in Maatskaplike Hulpwerk laat inskryf het met die oog op die verwerwing van 'n kwalifikasie soos deur die raad voorgeskryf;

"maatskaplike hulpwerk" 'n handeling of bedryfheid wat deur 'n maatskaplike hulpwerker beoefen word onder leiding en beheer van en as 'n ondersteuningsdiens aan 'n maatskaplike werker om die doelstellings van maatskaplike werk te bereik;

"opleier" 'n maatskaplike werker deur 'n werkgewer aangestel of aangewys vir die onderrig en opleiding van maatskaplike hulpwerkers;

"register" 'n register in artikel 19 (1) van die Wet bedoel;

"registrasiesertifikaat" 'n registrasiersertifikaat in artikel 17 (2) (a) van die Wet bedoel.

(b) any person who in the opinion of the council does not practise the profession of social work or social auxiliary work because of health reasons and who has applied in writing for exemption of payment of the annual fee shall, for the period and on the conditions determined by the council, be exempted from the payment of annual fees."

Withdrawal of regulation 5

5. Regulation 5 of the regulations made under Government Notice R. 2426 of 30 October 1987 as amended by Government Notice R. 951 of 3 May 1991 is hereby withdrawn.

Commencement

6. These regulations shall come into effect on the date of publication of this notice, with the exception of regulation 3 (a), which shall come into effect on 1 January 1992.

No. R. 2712

15 November 1991

SOCIAL WORK ACT, 1978

REGULATIONS RELATING TO THE REGISTRATION OF SOCIAL AUXILIARY WORKERS AND THE HOLDING OF DISCIPLINARY INQUIRIES IN TERMS OF THE SOCIAL WORK ACT, 1978

The Minister of National Health has, in terms of section 28 of the Social Work Act, 1978 (Act No. 110 of 1978), on the recommendation of the South African Council for Social Work, made the regulations set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

DEFINITIONS

1. In these regulations "the Act" means the Social Work Act, 1978 (Act No. 110 of 1978), and any expression to which a meaning has been assigned in the Act shall bear that meaning and, unless the context otherwise indicates—

"certificate of registration" shall mean a certificate of registration referred to in section 17 (2) (a) of the Act;

"certified copy" shall mean a copy or photocopy of a document concerned certified by a commissioner of oaths to be a true copy or photocopy, as the case may be, of the original;

"pupil-social auxiliary worker" shall mean a person who has enrolled in the course in Social Auxiliary Work with a view to obtaining the qualification as prescribed by the council;

"qualification" shall mean a degree, diploma or certificate awarded after a person has been examined in a particular course;

"register" shall mean a register referred to in section 19 (1) of the Act;

"social auxiliary work" shall mean an act or activity practised by a social auxiliary worker under the guidance and control of a social worker and as a supporting service to a social worker to achieve the aims of social work;

"trainer" shall mean a social worker appointed or assigned by an employer for the tuition and training of social auxiliary workers.

REGISTRASIE AS MAATSKAPLIKE HULPWERKER

Minimum vereistes vir die onderrig en opleiding, en die aard, inhoud en duur van leerplanne en praktykopleiding vir die verwerwing van die sertifikaat in Maatskaplike Hulpwerk

2. (1) Die studiekursus vir maatskaplike hulpwerk bestaan uit sistematiese onderrig, selfstudie en praktykopleiding aan die hand van 'n leerplan, 'n studiegids en kernaantekeninge wat deur die raad goedgekeur is en aan die betrokke werkgewer beskikbaar gestel word in die volgende vakke:

(a) Maatskaplike Hulpwerk—Die minimum tydsduur vir hierdie verpligte, generiese vak moet in die geheel gelyk wees aan ses maande en die vak moet suksesvol deurloop word met 'n slaagsyfer van minstens 50 persent, welke slaagsyfer eers behaal moet word voordat toelating tot die vakke bedoel in paragraaf (b) verkry word.

(b) Een van die volgende vakke:

(i) Individuele Maatskaplike Sorg—Die minimum tydsduur vir hierdie vak moet in die geheel gelyk wees aan ses maande en die vak moet suksesvol deurloop word met 'n slaagsyfer van minstens 50 persent.

(ii) Maatskaplike Groepsorg—Die minimum tydsduur vir hierdie vak moet in die geheel gelyk wees aan ses maande en die vak moet suksesvol deurloop word met 'n slaagsyfer van minstens 50 persent.

(iii) Gemeenskapsorg—Die minimum tydsduur vir hierdie vak moet in die geheel gelyk wees aan ses maande en die vak moet suksesvol deurloop word met 'n slaagsyfer van minstens 50 persent.

(c) Indien 'n persoon meer as een van die vakke bedoel in paragraaf (b) wil volg, moet hy dit agtereenvolgens doen.

(2) Die studiekursus in maatskaplike hulpwerk bestaan uit 'n minimum tydperk van 12 maande studie en praktykopleiding by 'n deur die raad goedgekeurde werkgewer onder leiding van 'n opleier. Met dien verstande dat die tydperk bereken word vanaf die datum waarop 'n leerling-maatskaplike hulpwerker met die studiekursus begin het tot die datum van die suksesvolle aflegging van die finale eksamen.

(3) Elke werkgewer moet reëlins vir die aanbieding van die voorgeskrewe vakke vir die studiekursus tref ten opsigte van beide teorie-onderrig en praktykopleiding, wat gelyktydig aangebied moet word.

(4) Nadat 'n leerling-maatskaplike hulpwerker die studiekursus deurloop het—

(a) moet die verantwoordelike opleier die leerling vir eksaminering by die raad aanmeld;

(b) moet die voorgeskrewe eksamengeld betaal word;

(c) moet 'n eksamen, soos deur die raad bepaal, deur die opleier afgeneem en na goeddunke deur die raad gemodereer word.

(5) (a) 'n Leerling-maatskaplike hulpwerker wat nie in die eksamen slaag nie, kry geleentheid om die betrokke vak(ke) te herhaal: Met dien verstande dat die studiekursus in die geheel binne hoogstens 24 maande suksesvol voltooi moet wees.

REGISTRATION AS A SOCIAL AUXILIARY WORKER

The minimum requirements for the tuition and training, and the nature, content and duration of the curricula and practical training, for obtaining the certificate in Social Auxiliary Work

2. (1) The Course of study in social auxiliary work shall consist of systematic tuition, selfstudy and practical training on the basis of a curriculum, a studyguide and core notes which have been approved by the council and supplied to the employer concerned in the following subjects:

(a) Social Auxiliary Work—The minimum duration of this compulsory generic subject shall be in total equal to six months and the subject shall be completed successfully with a pass mark of at least 50 per cent which pass mark shall be obtained before admittance to the subjects referred to in paragraph (b) is granted.

(b) One of the following subjects:

(i) Individual Social Care—The minimum duration of this subject shall be in total equal to six months and the subject shall be completed successfully with a pass mark of at least 50 per cent.

(ii) Social Group Care—The minimum duration of this subject shall be in total equal to six months and the subject shall be completed successfully with a pass mark of at least 50 per cent.

(iii) Community Care—The minimum duration of this subject shall be in total equal to six months and the subject shall be completed successfully with a pass mark of at least 50 per cent.

(c) If a person wishes to take more than one of the subjects referred to in paragraph (b) he shall do so successively.

(2) The course of study in social auxiliary work shall consist of a minimum period of 12 months of study and practical training with an employer approved by the council under the guidance of a trainer: Provided that the period shall be calculated as from the date on which a pupil social auxiliary worker started the course of study until the date of the successful completion of the final examination.

(3) Every employer shall make arrangements for the presentation of the prescribed subjects for the course of study in respect of both theory and practical training, which shall be presented simultaneously.

(4) After a pupil social auxiliary worker has completed the course of study—

(a) the responsible trainer shall enter the pupil for examination with the council;

(b) the prescribed examination fee shall be paid;

(c) an examination as determined by the council shall be conducted by the trainer and moderated by the council as it may deem fit.

(5) (a) A pupil social auxiliary worker who fails the examination shall be permitted to repeat the subject(s) concerned: Provided that the course of study as a whole shall be successfully completed within not more than 24 months.

(b) 'n Leerling-maatskaplike hulpwerker wat nie die eksamen bedoel in subregulasie (4) binne 24 maande suksesvol aflê nie, word nie as 'n maatskaplike hulpwerker geregistreer nie.

(6) Na die suksesvolle aflegging van die deur die raad bepaalde eksamen in die vak bedoel in paragraaf (a) en in een van die vakke bedoel in paragraaf (b) van subregulasie (1) kwalifiseer die leerling-maatskaplike hulpwerker vir die toekenning aan hom deur die raad van die sertifikaat in Maatskaplike Hulpwerk.

Aansoek om registrasie

3. (1) Aansoek om registrasie as maatskaplike hulpwerker moet gedoen word op 'n vorm wat van die registrateur verkrygbaar is.

(2) Sodanige aansoek moet vergesel gaan van —

(a) 'n gesertifiseerde afskrif van dokumentêre bewys wat vir die raad aanvaarbaar is van die applikant se name, identiteits- of verblyfpermitnommer en geboortedatum of ouderdom;

(b) 'n gesertifiseerde afskrif van dokumentêre bewys van die kwalifikasies op grond waarvan aansoek om registrasie gedoen word;

(c) 'n gesertifiseerde afskrif van dokumentêre bewys van die opleidingsinrigting of werkgewer waardie kursus deurloop is waarin 'n aanduiding gegee word van die vakke waarin geslaag is en die tydsduur van die kursus in elke vak, indien die vakke en die tydsduur van die kursus in elke vak, nie reeds op die dokumentêre bewys van die kwalifikasies vermeld is nie;

(d) in die geval van 'n persoon wat by die inwerking-treding van hierdie regulasies maatskaplike hulpwerk verrig het, dokumentêre bewys wat vir die registrateur aanvaarbaar is dat hy by genoemde inwerking-treding aldus werksaam was.

(e) in die geval van 'n vrou wat getroud is of was, 'n gesertifiseerde afskrif van die huweliksertifikaat.

(3) Indien enige dokument wat sodanige aansoek moet vergesel nie in Afrikaans of Engels opgestel is nie, moet 'n vertaalde weergawe daarvan deur 'n beëdigde vertaler in Afrikaans of Engels vertaal, die gesertifiseerde afskrif van die oorspronklike dokument vergesel, en die onus rus op die applikant om sodanige dokument aldus te laat vertaal.

(4) Alle aansoeke moet vergesel gaan van die voorgeskrewe registrasiegeld.

Registrasiesertifikaat

4. (1) Registrasiesertifikaat is in 'n vorm wat die raad bepaal en moet deur die registrateur onderteken en met die ampseël van die raad geseël word en moet die in regulasie 2 (1) (b) bedoelde keusevak(ke) spesifiseer waarin die applikant geslaag het of wat deur die raad vir registrasiedoeleindes erken word.

(2) Registrasiesertifikaat bedoel in subregulasie (1) word geag ingetrek te wees vanaf die datum waarop die naam van die houer daarvan ingevolge die Wet uit die betrokke register geskrap is.

(3) Indien die registrateur daarvan oortuig is dat 'n registrasiesertifikaat vernietig of verlore is, kan hy op aansoek van die houer daarvan en by betaling van die voorgeskrewe geld 'n duplikaat van die registrasiesertifikaat uitreik.

(b) A pupil social auxiliary worker who does not pass the examination referred to in subregulation (4) within 24 months shall not be registered as a social auxiliary worker.

(6) After successfully passing the examination determined by the council in the subjects referred to in paragraph (a) plus one of those subjects referred to in paragraph (b) of subregulation (1) a pupil social auxiliary worker qualifies for the awarding to him by the council of the certificate in Social Auxiliary Work.

Application for registration

3. (1) Application for registration as social auxiliary worker shall be made on a form obtainable from the registrar.

(2) Such application shall be accompanied by —

(a) a certified copy of documentary proof, acceptable to the council, of the applicant's names, identity or residence permit number and date of birth or age;

(b) a certified copy of documentary proof of the qualifications on the basis of which application is being made for registration;

(c) a Certified copy of documentary proof from the training institution or employer where the course was completed in which an indication is given of the subjects that were passed and the duration of the course in each subject, if the subjects and the duration of the course in each subject have not been stated on the documentary proof of qualification;

(d) in the case of a person who, on commencement of these regulations performed social auxiliary work, documentary proof acceptable to the registrar that he was at such commencement so working.

(e) in the case of a woman who is or was married, a certified copy of the marriage certificate.

(3) If any document that must accompany such application is not drawn up in Afrikaans or English, it shall be accompanied by a translation thereof done by a sworn translator in Afrikaans or English, and the certified copy of the original document, and the onus shall be on the applicant to have such document so translated.

(4) All applications shall be accompanied by the prescribed registration fee.

Certificate of registration

4. (1) A certificate of registration shall be in a form determined by the council and shall be signed by the registrar and bear the official seal of the council and shall specify the choice of subject(s) referred to in regulation 2 (1) (b) that the applicant has passed or which the council recognises for purposes of registration.

(2) A certificate of registration referred to in subregulation (1) shall be deemed to have been withdrawn from the date on which the name of the holder thereof was removed under the Act from the register concerned.

(3) If the registrar is satisfied that a certificate of registration has been destroyed or lost, he may, upon application by the holder thereof and upon payment of the prescribed fee issue a duplicate of the certificate of registration.

Betalings aan die raad

5. Alle betalings aan die raad moet in Suid-Afrikaanse munt wees.

REGISTER**Hou van register**

6. (1) Die registrateur teken die volgende besonderhede bedoel in artikel 19 (1) van die Wet ten opsigte van 'n maatskaplike hulpwerker in die register aan:

- (a) Van.
- (b) Nooiensvan.
- (c) Voorname.
- (d) Titel.
- (e) Geslag.
- (f) Identiteits- of verblyfpermitnommer.
- (g) Geboortedatum.
- (h) Huwelikstaat.
- (i) Woonadres.
- (j) Posadres.
- (k) Kwalifikasies.
- (l) Keusevak(ke) waarin die persoon geslaag het.
- (m) Registrasienommer.
- (n) Registrasiedatum.
- (o) Tugstappe ingevolge artikel 22 van die Wet.

(2) Die registrateur moet op versoek van enige maatskaplike hulpwerker en by voorlegging van 'n gesertifiseerde afskrif van dokumentêre bewys, teenoor die naam van sodanige persoon 'n aantekening in die register maak van —

- (a) enige na-registrasiekwalifikasie in Maatskaplike Hulpwerk wat deur sodanige persoon verwerf is; en
- (b) enige akademiese kwalifikasie in 'n ander studierigting wat deur sodanige persoon verwerf is.

(3) Die register moet teen betaling van die voorgeskrewe geld gedurende gewone kantoorure vir enigiemand wat na die oordeel van die registrateur 'n grondige rede het om die inligting te bekom, ter insae gestel word.

(4) Die registrateur kan op versoek enigiemand wat na sy oordeel 'n grondige rede het om die inligting te bekom en by betaling van die voorgeskrewe geld en onderworpe aan die voorwaardes wat die raad in die algemeen of in 'n besondere geval bepaal, 'n gesertifiseerde uittreksel uit die register aan so iemand uitreik.

(5) (a) Ondanks die bepalings van hierdie regulasie kan die registrateur om 'n goeie rede 'n persoon insae in die register in hierdie regulasie bedoel of 'n uittreksel daaruit weier.

(b) 'n Persoon wat hom veronreg voel deur 'n beslissing van die registrateur bedoel in paragraaf (a) kan na die President van die raad appelleer teen so 'n beslissing.

Aansoek om terugplasing op register

7. Aansoek kragtens artikel 20 (3) van die Wet word gedoen op 'n vorm wat van die registrateur verkrygbaar is en die aansoek moet vergesel gaan van die voorgeskrewe geld.

Payments to the council

5. All payments to the council shall be in South African currency.

REGISTER**Keeping of register**

6. (1) The registrar shall record in the register the following detail referred to in section 19 (1) of the Act in respect of a social auxiliary worker:

- (a) Surname.
- (b) Maiden name.
- (c) First names.
- (d) Title.
- (e) Sex.
- (f) Identity or residence permit number.
- (g) Date of birth.
- (h) Marital status.
- (i) Residential address.
- (j) Postal address.
- (k) Qualifications.
- (l) Choice of subject(s) which the person has passed.
- (m) Registration number.
- (n) Registration date.
- (o) Disciplinary steps in terms of section 22 of the Act.

(2) The registrar shall, at the request of any social auxiliary worker and upon submission of a certified copy of documentary proof, enter in the register opposite the name of such person —

- (a) any post-registration qualification in Social Auxiliary Work obtained by such person; and
- (b) any academic qualification obtained in another field of study by such person.

(3) The register shall, on payment of the prescribed fee, be open to inspection during normal office hours to any person who in the opinion of the registrar has sufficient reason to obtain the information.

(4) The registrar may, at the request of any person who in his opinion has sufficient reason to obtain the information, and upon payment of the prescribed fee and subject to such conditions as the council may in general or in a particular case determine, issue to such person a certified extract from the register.

(5) (a) The registrar may, notwithstanding the provisions of this regulation, for good reason refuse any person access to the said register or refuse an extract from it.

(b) Any person aggrieved by any decision of the registrar under paragraph (a) may appeal to the President of the council against such decision.

Application for restoration to the register

7. Application in terms of section 20 (3) of the Act shall be made on a form obtainable from the registrar and the application shall be accompanied by the prescribed fee.

Aansoek om herregistrasie of beëindiging van opskorting van registrasie

8. Aansoek kragtens artikel 22 (4) of (5) van die Wet word gedoen op 'n vorm wat van die registrateur verkrygbaar is en die aansoek moet—

(a) in die geval van 'n aansoek om herregistrasie, vergesel gaan van die voorgeskrewe geld; en

(b) in die geval van 'n aansoek om beëindiging van die opskorting van registrasie, vergesel gaan van die volle voorgeskrewe jaargeld vir die lopende boekjaar indien dit nie reeds betaal is nie.

Naamsverandering en verandering van woon- en posadres

9. (1) Elke maatskaplike hulpwerker moet die registrateur binne drie maande na 'n naamsverandering skriftelik van sodanige naamsverandering in kennis stel en 'n gesertifiseerde afskrif van stawende bewys daarvan indien.

(2) Elke maatskaplike hulpwerker moet die registrateur binne ses weke na 'n verandering van woon- en posadres skriftelik van sodanige verandering in kennis stel.

(3) By ontvangs van 'n kennisgewing bedoel in subregulasie (1) of (2), moet die registrateur die besonderhede in die register aanteken.

TUGONDERSOEKE

10. Die regulasies betreffende die hou van tugondersoeke, afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 3026 van 28 Desember 1990, is *mutatis mutandis* van toepassing op tugondersoeke met betrekking tot maatskaplike hulpwerkers.

No. R. 2713

15 November 1991

WET OP MAATSKAPLIKE WERK, 1978

REÛLS BETREFFENDE DIE HANDELINGE OF VERSUIME VAN 'N MAATSKAPLIKE HULPWERKER WAT ONPROFESSIONELE OF ONBEHOORLIKE GEDRAG UITMAAK

Die Suid-Afrikaanse Raad vir Maatskaplike Werk het kragtens artikel 27 van die Wet op Maatskaplike Werk, 1978 (Wet No. 110 van 1978), met die goedkeuring van die Minister van Nasionale Gesondheid, die reëls in die Bylae vermeld, uitgevaardig.

BYLAE

Die reëls betreffende die handelinge of versuime van 'n maatskaplike werker wat onprofessionele of onbehoorlike gedrag uitmaak soos afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 164 van 12 Februarie 1988, soos gewysig by Goewermentskennisgewing R. 1641 van 12 Augustus 1988, is *mutatis mutandis* van toepassing op maatskaplike hulpwerkers.

Application for reregistration or termination of suspension of registration

8. Application in terms of section 22 (4) or (5) of the Act shall be made on a form obtainable from the registrar and the application shall—

(a) in the case of an application for reregistration, be accompanied by the prescribed fee; and

(b) in the case of an application for termination of the suspension of registration, be accompanied by the total prescribed annual fee for the current financial year if it has not yet been paid.

Change of name and change of residential and postal address

9. (1) Within three months of any change of name, every social auxiliary worker shall notify the registrar in writing of such change of name and shall supply a certified copy of supporting evidence thereof.

(2) Within six weeks of any change of residential and postal address, every social auxiliary worker shall notify the registrar in writing of such change.

(3) Upon receipt of a notice referred to in subregulation (1) or (2), the registrar shall enter the details in the register.

DISCIPLINARY INQUIRIES

10. The regulations regarding disciplinary inquiries published by Government Notice R. 3026 of 28 December 1990, shall *mutatis mutandis* apply to disciplinary inquiries relating to social auxiliary workers.

No. R. 2713

15 November 1991

SOCIAL WORK ACT, 1978

RULES RELATING TO THE ACTS OR OMISSIONS OF A SOCIAL AUXILIARY WORKER WHICH SHALL CONSTITUTE UNPROFESSIONAL OR IMPROPER CONDUCT

The South African Council for Social Work has, in terms of section 27 of the Social Work Act, 1978 (Act No. 110 of 1978), with the approval of the Minister of National Health, made the rules contained in the Schedule hereto.

SCHEDULE

The rules relating to the acts or omissions of a social worker which shall constitute unprofessional or improper conduct, published by Government Notice R. 164 of 12 February 1988, as amended by Government Notice R. 1641 of 12 August 1988, shall *mutatis mutandis* apply to social auxiliary workers.

SUID-AFRIKAANSE WEERMAG**No. R. 2703****15 November 1991****WYSIGING VAN DIE ALGEMENE REGULASIES VIR DIE SA WEERMAG EN DIE RESERWE**

Die Minister van Verdediging het kragtens artikel 87 (1) van die Verdedigingswet, 1957 (Wet No. 44 van 1957), die regulasies in die Bylae uitgevaardig.

BYLAE

Hoofstuk III van die Algemene Regulasies vir die SA Weermag en die Reserwe afgekondig by Goewermentskennissgewing No. R. 2213 van 10 Desember 1971, soos gewysig by Goewermentskennissgewings Nos. R. 507 van 29 Maart 1974, R. 314 van 27 Februarie 1976, R. 572 van 23 Maart 1978, R. 832 van 21 April 1978, R. 2203 van 24 Oktober 1986, R. 542 van 16 Maart 1990 en R. 585 van 22 Maart 1991, word hierby gewysig—

(a) deur regulasie 5 deur die volgende regulasie te vervang:

"5. Die Hoof van die SA Weermag of 'n offisier deur hom daartoe gemagtig, kan enige offisier wat ingevolge hierdie hoofstuk dien, aanstel in enige pos waarvoor sodanige offisier gekwalifiseer is: Met dien verstande dat niemand sonder die Minister se goedkeuring, as bevelvoerder in 'n pos waaraan die rang van brigadier of 'n hoër rang verbonde is, aangestel word nie."

(b) deur regulasie 6 deur die volgende regulasie te vervang:

"6. (1) Iedere aanstelling as bevelvoerder van 'n Burgermagregiment of -eenheid of 'n kommando of kommando-eskader of as bevelvoerder van 'n kommandogroep of soortgelyke formasie geskied op proef vir 'n tydperk van 12 maande wat deur die Hoof van die SA Weermag of 'n offisier wat hy vir die doel aangewys het, vir 'n verdere tydperk van hoogstens 12 maande verleng kan word.

(2) Indien dit te eniger tyd gedurende 'n proeftydperk in subregulasie (1) bedoel, vir die Hoof van die SA Weermag of 'n offisier wat hy vir die doel aangewys het, blyk dat die betrokke offisier nie bevoeg is om as bevelvoerder te dien nie, kan hy die betrokke aanstelling onverwyld beëindig.

(3) Die Hoof van die SA Weermag of 'n offisier wat hy vir die doel aangewys het kan aan die einde van die proeftydperk in subregulasie (1) bedoel, as hy die betrokke offisier gekwalifiseer ag om die pligte verbonde aan die betrokke pos uit te voer, sodanige offisier se aanstelling bekragtig met ingang van die datum van sy aanstelling op proef.

(4) 'n Bevelvoerder van 'n eenheid of formasie in hierdie regulasie bedoel, word nie vir 'n tydperk van langer as vyf jaar as sodanig aangestel nie: Met dien verstande dat die Hoof van die SA Weermag of 'n offisier wat hy vir die doel aangewys het sodanige aanstelling, met inagneming van die behoefte van die SA Weermag en die ouderdom en fisiese vermoë van die betrokke bevelvoerder, kan verleng of dit te eniger tyd kan beëindig.

SOUTH AFRICAN DEFENCE FORCE**No. R. 2703****15 November 1991****AMENDMENT TO THE GENERAL REGULATIONS FOR THE SA DEFENCE FORCE AND THE RESERVE**

The Minister of Defence has in terms of section 87 (1) of the Defence Act, 1957 (Act No. 44 of 1957), promulgated the regulations in the Schedule.

SCHEDULE

Chapter III of the General Regulations for the SA Defence Force and the Reserve promulgated under Government Notice No. R. 2213 of 10 December 1971, as amended by Government Notices Nos. R. 507 of 29 March 1974, R. 314 of 27 February 1976, R. 572 of 23 March 1978, R. 832 of 21 April 1978, R. 2203 of 24 October 1986, R. 542 of 16 March 1990 and R. 585 of 22 March 1991, is hereby amended—

(a) by the substitution for regulation 5 of the following regulation:

"5. The Chief of the SA Defence Force or an officer authorised thereto by him, may appoint any officer, serving in terms of this Chapter, to any post for which such officer is qualified: Provided that no person is appointed as officer commanding in a post linked to the rank of brigadier or higher without the approval of the Minister."

(b) by the substitution for regulation 6 of the following regulation:

"6. (1) Every appointment as officer commanding of a Citizen Force unit or a commando or commando squadron or as officer commanding of a commando group or any similar formation shall be on probation for a period of 12 months, which the Chief of the SA Defence Force or an officer designated by him for the purpose, may extend for a further period not exceeding 12 months.

(2) If at any time during the probationary period referred to in subregulation (1), it appears to the Chief of the SA Defence Force or an officer designated by him for the purpose, that the officer concerned is not competent to serve as an officer commanding, he may terminate the appointment concerned forthwith.

(3) The Chief of the SA Defence Force or an officer designated by him for the purpose, may at the end of the probationary period referred to in subregulation (1), if he considers the officer concerned qualified to perform the duties applicable to the post concerned, confirm his appointment with effect from the date of his appointment on probation.

(4) The appointment of an officer commanding referred to in this regulation shall be for a period not exceeding five years: Provided that the Chief of the SA Defence Force or an officer designated by him for the purpose, may, with due observance of the needs of the SA Defence Force and the age and physical abilities of the officer commanding concerned, extend or terminate such appointment at any time.

(5) Subregulasie (4) word, behoudens artikel 84 (1) van die Wet, nie so uitgelê dat dit magtiging verleen vir die voortsetting van 'n bevelvoerder se diens nadat hy die ouderdom van uitdienstreding soos voorgeskryf by regulasie 24 van hierdie Hoofstuk, bereik het nie."

DEPARTEMENT VAN VERVOER

No. R. 2680

15 November 1991

AGT-EN-VYFTIGSTE WYSIGING VAN DIE STAATSLUGHAWEREGULASIES, 1963

Die Minister van Vervoer het kragtens artikel 22 van die Lugvaartwet, 1962 (Wet No. 74 van 1962), die Regulasies in die Bylae hiervan uitgevaardig.

BYLAE

1. In hierdie Bylae, tensy uit die samehang anders blyk, beteken die uitdrukking "die Regulasies" die Staatslughaweregulasies, 1963, soos afgekondig by Goewermentskennisgewing No. R. 1974 van 20 Desember 1963, soos gewysig deur Goewermentskennisgewings Nos. R. 397 van 20 Maart 1964, R. 2027 van 24 Desember 1965, R. 943 van 23 Junie 1967, R. 1031 van 26 Junie 1970, R. 2233 van 11 Desember 1970, R. 331 van 9 Maart 1973, R. 1258 van 27 Julie 1973, R. 1564 van 31 Augustus 1973, R. 1677 van 14 September 1973, R. 2443 van 21 Desember 1973, R. 774 van 18 April 1975, R. 142 van 30 Januarie 1976, R. 1479 van 20 Augustus 1976, R. 2512 van 24 Desember 1976, R. 2633 van 30 Desember 1977, R. 441 van 10 Maart 1978, R. 2544 van 22 Desember 1978, R. 2784 van 14 Desember 1979, R. 2820 van 21 Desember 1979, R. 351 van 22 Februarie 1980, R. 1992 van 26 September 1980, R. 2567 van 22 Desember 1980, R. 2628 van 19 Desember 1980, R. 1771 van 21 Augustus 1981, R. 2385 van 30 Oktober 1981, R. 2801 van 24 Desember 1981, R. 317 van 26 Februarie 1982, R. 846 van 29 April 1983, R. 2603 van 2 Desember 1983, R. 302 van 24 Februarie 1984, R. 844 van 27 April 1984, R. 2851 van 28 Desember 1984, R. 59 van 11 Januarie 1985, R. 60 van 11 Januarie 1985, R. 442 van 1 Maart 1985, R. 2668 van 29 September 1985, R. 846 van 2 Mei 1986, R. 2391 van 14 November 1986, R. 2653 van 12 Desember 1986, R. 1127 van 29 Mei 1987, R. 2120 van 25 September 1987, R. 2881 van 31 Desember 1987, R. 1246 van 1 Julie 1988, R. 2585 van 23 Desember 1988, R. 438 van 17 Maart 1989, R. 1415 van 7 Julie 1989, R. 1794 van 18 Augustus 1989, R. 1968 van 15 September 1989, R. 2766 van 22 Desember 1989, R. 2767 van 22 Desember 1989, R. 1708 van 27 Julie 1990, R. 2344 van 5 Oktober 1990, R. 2414 van 5 Oktober 1990, R. 350 van 22 Februarie 1991, R. 1416 van 21 Junie 1991 en R. 1785 van 2 Augustus 1991.

(5) Subject to section 84 (1) of the Act, subregulation (4) shall not be construed authorising the continuation of the service of an officer commanding after he has reached the age of retirement prescribed by regulation 24 of this Chapter."

DEPARTMENT OF TRANSPORT

No. R. 2680

15 November 1991

FIFTY EIGHTH AMENDMENT OF THE STATE AIRPORT REGULATIONS, 1963

The Minister of Transport has, under section 22 of the Aviation Act, 1962 (Act No. 74 of 1962), made the Regulations of the Schedule hereto.

SCHEDULE

1. In this Schedule, unless the context otherwise indicates, the expression "the Regulations" means the State Airport Regulations, 1963, promulgated under Government Notice No. R. 1974 of 20 December 1963, as amended by Government Notices Nos. R. 397 of 20 March 1964, R. 2027 of 24 December 1965, R. 943 of 23 June 1967, R. 1031 of 26 June 1970, R. 2233 of 11 December 1970, R. 331 of 9 March 1973, R. 1258 of 27 July 1973, R. 1564 of 31 August 1973, R. 1677 of 14 September 1973, R. 2443 of 21 December 1973, R. 774 of 18 April 1975, R. 142 of 30 January 1976, R. 1479 of 20 August 1976, R. 2512 of 24 December 1976, R. 2633 of 30 December 1977, R. 441 of 10 March 1978, R. 2544 of 22 December 1978, R. 2784 of 14 December 1979, R. 2820 of 21 December 1979, R. 351 of 22 February 1980, R. 1992 of 26 September 1980, R. 2567 of 22 December 1980, R. 2628 of 19 December 1980, R. 1771 of 21 August 1981, R. 2385 of 30 October 1981, R. 2801 of 24 December 1981, R. 317 of 26 February 1982, R. 846 of 29 April 1983, R. 2603 of 2 December 1983, R. 302 of 24 February 1984, R. 844 of 27 April 1984, R. 2851 of 28 December 1984, R. 59 of 11 January 1985, R. 60 of 11 January 1985, R. 442 of 1 March 1985, R. 2668 of 29 September 1985, R. 846 of 2 May 1986, R. 2391 of 14 November 1986, R. 2653 of 12 December 1986, R. 1127 of 29 May 1987, R. 2120 of 25 September 1987, R. 2881 of 31 December 1987, R. 1246 of 1 July 1988, R. 2585 of 23 December 1988, R. 438 of 17 March 1989, R. 1415 of 7 July 1989, R. 1794 of 18 August 1989, R. 1968 of 15 September 1989, R. 2766 of 22 December 1989, R. 2767 of 22 December 1989, R. 1708 of 27 July 1990, R. 2344 of 5 October 1990, R. 2414 of 5 October 1990, R. 350 of 22 February 1991, R. 1416 of 21 June 1991 and R. 1785 of 2 August 1991.

2. Die Regulasies word hierby gewysig deur—

(a) Aanhangsels E5 en E6 deur die volgende aanhangsels te vervang:

E5**VOERTUIGPARKEERGELD**

Uur	Onderdak
0- 3.....	R 4,40
3- 8.....	R 6,30
8-12.....	R 8,80
12-24.....	R13,20

Meer as 24 uur:

Elke 12 uur of gedeelte daarvan R 6,60

Belasting op toegevoegde waarde (BTW) inklusief.

E6**VOERTUIGPARKEERGELD**

Uur	Nie-onderdak
0- 1.....	R1,30
1- 2.....	R1,80
2- 4.....	R2,50
4- 8.....	R3,50
8-12.....	R4,40
12-16.....	R5,50
16-24.....	R6,60

Meer as 24 uur:

Elke 12 uur of gedeelte daarvan R3,30

Belasting op toegevoegde waarde (BTW) inklusief.

3. Die regulasies in hierdie Bylae tree in werking op 1 Januarie 1992.

DEPARTEMENT VAN MANNEKRAG

No. R. 2764

15 November 1991

VERBETERINGSKENNISGEWING

Onderstaande verbeterings aan Goewermmentskennisgewing No. R. 2662 wat in *Staatskoerant* No. 13612 van 8 November 1991 verskyn word vir algemene inligting gepubliseer:

1. In die Afrikaanse teks vervang die kennisgewing in Goewermmentskennisgewing No. R. 2662 deur die volgende:

2. In die Engelse teks vervang die kennisgewing in Goewermmentskennisgewing No. R. 2662 deur die volgende:

"No. R. 2662

8 November 1991

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956**MEUBEL- EN BEDDEGOEDNYWERHEID: TRANSVAAL: WYSIGING VAN HOOFOOREENKOMS**

Ek, Eli van der Merwe Louw, Minister van Mannekrag, verklaar hieby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van

2. the Regulations are hereby amended by—

(a) the substitution of Annexures E5 and E6 by the following Annexures:

E5**VEHICLE PARKING FEES**

Hours	Sheltered
0- 3.....	R 4,40
3- 8.....	R 6,30
8-12.....	R 8,80
12-24.....	R13,20

More than 24 hours:

Per 12 hours or part thereof R 6,60

Value added tax (VAT) inclusive.

E6**VEHICLE PARKING FEES**

Hours	Open
0- 1.....	R1,30
1- 2.....	R1,80
2- 4.....	R2,50
4- 8.....	R3,50
8-12.....	R4,40
12-16.....	R5,50
16-24.....	R6,60

More than 24 hours:

Per 12 hours or part thereof R3,30

Value added tax (VAT) inclusive.

3. The regulations in this Schedule come into operation on 1 January 1992.

DEPARTMENT OF MANPOWER

No. R. 2764

15 November 1991

CORRECTION NOTICE

The following corrections to Government Notice No. R. 2662 appearing in *Government Gazette* No. 13612 of 8 November 1991 are published herewith for general information:

1. In the English text substitute the following for the notice in Government Notice No. R. 2662:

2. In the Afrikaans text substitute the following for the notice in Government Notice No. R. 2662:

"No. R. 2662

8 November 1991

LABOUR RELATIONS ACT, 1956**FURNITURE AND BEDDING MANUFACTURING INDUSTRY: TRANSVAAL: AMENDMENT OF MAIN AGREEMENT**

I, Eli van der Merwe Louw, Minister of Manpower, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday

publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1991 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of vereniging is;

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1) (a) met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1991 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifiseer.

E. VAN DER M. LOUW,
Minister van Mannekrag".

after the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1991, upon the employers' organisation and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or union;

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1) (a) shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1991, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.

E. VAN DER M. LOUW,
Minister of Manpower".

BELANGRIKE AANKONDIGING

Sluitingstye

- (1) AANSOEKE OM DRANKLISENSIES
- (2) AANSOEKE OM VERPLASINGS VAN LISENSIES

Hiermee word bekendgemaak dat kennisgewings vir aanname die Vrydag, twee kalenderweke voor datum van publikasie, ingedien moet word.

Die sluitingstyd is stiptelik **15:00** op die volgende dae:

- ▷ **23 Mei 1991**, vir die uitgawe van Vrydag **7 Junie 1991**.
- ▷ **21 Junie 1991**, vir die uitgawe van Vrydag **5 Julie 1991**.
- ▷ **19 Julie 1991**, vir die uitgawe van Vrydag **2 Augustus 1991**.
- ▷ **23 Augustus 1991**, vir die uitgawe van Vrydag **6 September 1991**.
- ▷ **20 September 1991**, vir die uitgawe van Vrydag **4 Oktober 1991**.
- ▷ **18 Oktober 1991**, vir die uitgawe van Vrydag **1 November 1991**.
- ▷ **22 November 1991**, vir die uitgawe van Vrydag **6 Desember 1991**.

L.W.: Laat kennisgewings sal in die daaropvolgende uitgawe geplaas word.
Gewens word presies weergegee soos verstrek op Vorm 2 en Vorm 28 van voornemende aansoeker.

IMPORTANT ANNOUNCEMENT

Closing Times

- (1) APPLICATIONS FOR LIQUOR LICENCES
- (2) APPLICATIONS FOR REMOVAL OF LICENCES

Notice is hereby given that notices are to be submitted for acceptance on the Friday, two calendar weeks before date of publication.

The closing time is **15:00** sharp on the following days:

- ▷ **23 May 1991**, for the issue of Friday **7 June 1991**.
- ▷ **21 June 1991**, for the issue of Friday **5 July 1991**.
- ▷ **19 July 1991**, for the issue of Friday **2 August 1991**.
- ▷ **23 August 1991**, for the issue of Friday **6 September 1991**.
- ▷ **20 September 1991**, for the issue of Friday **4 October 1991**.
- ▷ **18 October 1991**, for the issue of Friday **1 November 1991**.
- ▷ **22 November 1991**, for the issue of Friday **6 December 1991**.

Note: Late notices will be placed in the subsequent issue.

Information will be reflected exactly as furnished on Form 2 and Form 28 of prospective applicant.

BELANGRIKE AANKONDIGING*Sluitingstye VOOR VAKANSIEDAE vir***WETLIKE KENNISGEWINGS
GOEWERMENSKENNISGEWINGS 1991***Die sluitingstyd is stiptelik 15:00 op die volgende dae:*

- ▶ **21 Maart**, Donderdag, vir die uitgawe van Donderdag **28 Maart**
- ▶ **27 Maart**, Woensdag, vir die uitgawe van Vrydag **5 April**
- ▶ **25 April**, Donderdag, vir die uitgawe van Vrydag **3 Mei**
- ▶ **2 Mei**, Donderdag, vir die uitgawe van Vrydag **10 Mei**
- ▶ **23 Mei**, Donderdag, vir die uitgawe van Donderdag **30 Mei**
- ▶ **3 Oktober**, Donderdag, vir die uitgawe van Vrydag **11 Oktober**
- ▶ **12 Desember**, Donderdag, vir die uitgawe van Vrydag **20 Desember**
- ▶ **17 Desember**, Dinsdag, vir die uitgawe van Vrydag **27 Desember**
- ▶ **19 Desember**, Donderdag, vir die uitgawe van Vrydag **3 Januarie**

Laat kennisgewings sal in die daaropvolgende uitgawe geplaas word. Indien 'n laat kennisgewing wel, onder spesiale omstandighede, aanvaar word, sal 'n dubbeltarief gehef word

Wanneer 'n APARTE Staatskoerant verlang word moet die kopie drie kalenderweke voor publikasie ingedien word

IMPORTANT ANNOUNCEMENT*Closing times PRIOR TO PUBLIC HOLIDAYS for***LEGAL NOTICES
GOVERNMENT NOTICES 1991***The closing time is 15:00 sharp on the following days:*

- ▶ **21 March**, Thursday, for the issue of Thursday **28 March**
- ▶ **27 March**, Wednesday, for the issue of Friday **5 April**
- ▶ **25 April**, Thursday, for the issue of Friday **3 May**
- ▶ **2 May**, Thursday, for the issue of Friday **10 May**
- ▶ **23 May**, Thursday, for the issue of Thursday **30 May**
- ▶ **3 October**, Thursday, for the issue of Friday **11 October**
- ▶ **12 December**, Thursday, for the issue of Friday **20 December**
- ▶ **17 December**, Tuesday, for the issue of Friday **27 December**
- ▶ **19 December**, Thursday, for the issue of Friday **3 January**

Late notices will be published in the subsequent issue. If, under special circumstances, a late notice is being accepted, a double tariff will be charged

The copy for a SEPARATE Government Gazette must be handed in not later than three calendar weeks before date of publication

INHOUD

No.	Bladsy No.	Koerant No.
PROKLAMASIE		
R. 110 Swart Administrasie Wet (38/1927): Wysiging van die regulasies waarby die pligte, bevoegdhede, voorregte en diensvoorwaardes van kapteins en hoofmanne voorgeskryf word: Proklamasie 110 van 1957.....	1	13622
GOEWERMENTSKENNISGEWINGS		
Finansies, Departement van Goewermentskennisgewing		
R. 2686 Doeane- en Aksynswet (91/1964): Wysiging van Bylae No. 3 (No. 3/161).....	2	13622
Landbou, Departement van Goewermentskennisgewings		
R. 2696 Bemerkingswet (59/1968): Droëvrugteskema: Wysiging.....	2	13622
R. 2697 Wet op Beheer oor Wyn en Spiritus (47/1970): Maksimum hoeveelheid druive wat in 1992/93 gekoop of verkry mag word.....	3	13622
Mannekrag, Departement van Goewermentskennisgewings		
R. 2698 Werkloosheidversekeringswet (30/1966): Werkloosheidbystandskomitees.....	3	13622
R. 2707 Wet op Mannekragopleiding (56/1981): Mining Industry Engineering Trades Training Board: Wysiging van leervoerwaardes.....	5	13622
R. 2708 do.: Tekstielywerheid: Aanwysing van ambagte en voorskrywing van leervoerwaardes.....	5	13622
R. 2709 do.: Die Nasionale Motorywerheidsraad: Verbeteringskennisgewing.....	10	13622
R. 2764 Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Meubel- en Beddegoednywerheid: Transvaal: Wysiging van Hoofoorreenskoms: Verbeteringskennisgewing.....	21	13622
Nasionale Gesondheid en Bevolkingsontwikkeling, Departement van Goewermentskennisgewings		
R. 2704 Wet op Voedingsmiddels, Skoonheidsmiddels en Ontsmettingsmiddels (54/1972): Toepassing deur plaaslike bestuure: Zastron, Bainsvlei en Rouxville.....	11	13622
R. 2705 do.: do.....	11	13622
R. 2706 do.: Regulasie betreffende melk en melkprodukte: Wysiging.....	11	13622
R. 2711 Wet op Maatskaplike Werk (110/1978): Regulasies betreffende die gelde betaalbaar deur maatskaplike werkers en student maatskaplike werkers: Wysiging.....	12	13622
R. 2712 do.: Regulasies betreffende die registrasie van maatskaplike hulpwerkers en die hou van tugondersoeke.....	14	13622
R. 2713 do.: Reëls betreffende die handelinge of versuime van 'n maatskaplike hulpwerker wat onprofessionele of onbehoorlike gedrag uitmaak.....	18	13622
Suid-Afrikaanse Weermag Goewermentskennisgewing		
R. 2703 Verdedigingswet (44/1957): Wysiging van die Algemene Regulasies vir die SA Weermag en die Reserve.....	19	13622
Vervoer, Departement van Goewermentskennisgewing		
R. 2680 Lugvaartwet (74/1962): Agt-en-vyftigste Wysiging van die Staatslughaweregulasies, 1963.....	20	13622

CONTENTS

No.	Page No.	Gazette No.
PROCLAMATION		
R. 110 Black Administration Act (38/1927): Amendment of the regulations prescribing the duties, powers, privileges and conditions of service of chiefs and headmen: Proclamation 110 of 1957.....	1	13622
GOVERNMENT NOTICES		
Agriculture, Department of Government Notices		
R. 2696 Marketing Act (59/1968): Dried Fruit Scheme: Amendment.....	2	13622
R. 2697 Wine and Spirit Control Act (47/1970): Maximum quantity of grapes which may be purchased or acquired during 1992/93.....	3	13622
Finance, Department of Government Notice		
R. 2686 Customs and Excise Act (91/1964): Amendment of Schedule No. 3 (No. 3/161).....	2	13622
Manpower, Department of Government Notices		
R. 2698 Unemployment Insurance Act (30/1966): Unemployment Benefit Committees.....	3	13622
R. 2707 Manpower Training Act (56/1981): Mining Industry Engineering Trades Training Board: Amendment of conditions of apprenticeship.....	5	13622
R. 2708 do.: Textile Industry: Designation of trades and prescription of conditions of apprenticeship.....	5	13622
R. 2709 do.: The National Industrial Council for the Motor Industry: Correction notice.....	10	13622
R. 2764 Labour Relations Act (28/1956): Furniture and Bedding Industry: Transvaal: Amendment of Main Agreement: Correction notice.....	21	13622
National Health and Population Development, Department of Government Notices		
R. 2704 Foodstuffs, Cosmetics and Disinfectants Act (54/1972): Enforcement by local authorities: Zastron, Bainsvlei and Rouxville.....	11	13622
R. 2705 do.: do.....	11	13622
R. 2706 do.: Regulations relating to milk and milk products: Amendment.....	11	13622
R. 2711 Social Work Act (110/1978): Regulations relating to the fees payable by social workers and student social workers: Amendment.....	12	13622
R. 2712 do.: Regulations relating to the registration of social auxiliary workers and the holding of disciplinary inquiries.....	14	13622
R. 2713 do.: Rules relating to the acts or omissions of a social worker which shall constitute unprofessional or improper conduct.....	18	13622
South African Defence Force Government Notice		
R. 2703 Defence Act (44/1957): Amendment to the General Regulations for the SA Defence Force and the Reserve.....	19	13622
Transport, Department of Government Notice		
R. 2680 Aviation Act (74/1962): Fifty Eighth Amendment of the State Airport Regulations, 1963.....	20	13622